

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 9 JUNI 1927.

---

## Ontwerp van wet op de wederinrichting van de Naamlooze Vennootschap « Lloyd Royal Belge ».

---

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

De Naamlooze Vennootschap *Lloyd Royal Belge* werd tijdens den oorlog met den steun der Openbare Machten opgericht, en alzoo werd er aan België een nationaal reedersbedrijf geschonken er toe bestemd onmiddellijk na de vijandelikheden tot zijn werkelijke ontplooiing te komen.

De statuten, waarbij aan de Regeering eene contrôle op de onderneming werd verzekerd, werden bij wetbesluit van 19 Juli 1916 goedgekeurd. Het op 50 miljoen frank vastgesteld kapitaal der maatschappij was vertegenwoordigd door 50,000 actiën van 1,000 frank; daarenboven waarborgde de Staat den intrest en de aflossing van een obligatiën-kapitaal van 100 miljoen frank tegenover de derden, kapitaal, tot de uitgifte waarvan de Vennootschap krachtens bedoelde statuten gemachtigd werd; eene eerste uitgifte van 25 miljoen geschiedde bij de oprichting van de Vennootschap; het saldo, zegge 75 miljoen, werd in 1921 uitgegeven. De 50,000 kapitaalsaandeelen en de 25 miljoen frank obligatiën der eerste uitgifte werden aan de oprichters afgegeven ter betaling van de vloot, die zij aanbrachten (35 schepen van 493,486 ton laadvermogen).

Na een kort tijdperk van bedrijvigheid en voorspoed, geraakte de *Lloyd Royal Belge* in een benarden toestand naar aanleiding van de felle crisis, die in het reedersbedrijf van den ganschen wereld ontstond, en in 1923 den Staat en eene groep bankiers er toe bracht tusschen te komen om de vennootschap weder in te richten en weder op dreef te helpen.

Bij eene wet van 10 Augustus 1923 werd te dien einde de onder de belanghebbers getroffen overeenkomst goedgekeurd. Krachtens deze overeenkomst, nam de Staat den dienst der intresten en der aflossing van de door de vennootschap uitgegeven obligatiën, mits afgifte van nieuwe actiën der vennootschap, definitief te zijnen laste over; de bankiers, schuldeischers der onderneming, namen eveneens de omzetting aan van hunne niet bij hypotheek gewaarborgde schuldverloeringen in actiën van denzelfden aard.

Naar aanleiding van deze schikkingen, bedroeg het nieuw kapitaal der vennootschap 133 miljoen frank, vertegenwoordigd door :

80,000	preferente aandeeleu,	reeks A,	van 500 frank,
70,000	—	reeks B,	—
116,000	kapitaalsaandeeleu,	reeks A,	—
40,000	—	reeks B,	—
55,500	gewone actiën,	zonder aanduiding van waarde.	

De 80,000 preferente aandeeleu, reeks A, de 116,000 kapitaalsaandeeleu, reeks A, en 5,500 gewone actiën werden aan den Staat toegewezen, laatstvermelde ter compensatie van eene schuldvordering op de vennootschap, de overige ter vergelding van de overname, door hem, van den dienst der door de vennootschap uitgegeven en in omloop blijvende obligatiën (98,000,000 frank).

De 70,000 preferente aandeeleu, reeks B, en de 40,000 kapitaalsaandeeleu, reeks B, werden toegewezen aan de niet hypothecaire schuldeischers: ten slotte, werden de overblijvende 50,000 gewone actiën, titel om titel, aan de houders van de oude kapitaalsaandeeleu toegekend.

Ondanks deze financieele reorganisatie, en het invoeren van doelmatige hervormingen in de economische exploitatie van de vennootschap, geraakte het nieuw kapitaal spoedig opgeslorpt onder den druk van de voortdurende waardevermindering van het scheepsmaterieel en van de zware financieele lasten die op de thesaurie bleven wegen uit hoofde van zware hypothecaire verbintenissen en van het ontbreken van compensatiewinsten naar aanleiding van de voortdurende vrachtencrisis; deze opsorping van het kapitaal werd als een voldongen feit, reeds aanvang 1926, erkend; nieuwe statutaire wijzigingen werden noodig om het onmiddellijk in-liquidatie-stellen van de *Lloyd* te voorkomen.

Om dezen hachelijken toestand te verhelpen, werd bij een koninklijk besluit van 5 Mei 1926 het beginsel van de afschaffing van het maatschappelijk kapitaal door afschaffing van de nominale waarde der preferente aandeeleu, reeksen A en B, en der kapitaalsaandeeleu, reeksen A en B goedgekeurd, maar bleef aan elkeen dier aandeeleu de respectieve rechten in de activa en op de bij de statuten van 1923 bepaalde winsten der Vennootschap behouden. De buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders, gehouden op 19 Mei 1926, bekrachtigde de aan de statuten, overeenkomstig deze nieuwe beschikkingen aan te brengen wijzigingen.

Onder dit regime dus bleef de Vennootschap in 1926 verder in werking.

Hare op 31 December 1926 afgesloten balans wijst, na opneming van eene som van 16,241,050 frank voor doteering van het amortisatiefonds der vloot, een winstsaldo van fr. 2,982,271.70 aan, dat op nieuwe rekening werd gebracht.

De vloot der Vennootschap welke, bij de reorganisatie in 1923, uit 50 schepen bestond met laadvermogen van 324,000 ton, is thans verminderd op 18 stoomschepen met 136,703 ton.

Waarvan werd deze vermindering van den vloot verwezenlijkt? Omdat de *Lloyd Royal Belge* intusschen er toe genoopt werd meer dan de helft van haar tonnemaat te gelde te maken om in de terugbetaling te voorzien van tal van hypothecaire kredieten die hare vloot bezwaarden; en toch is zij, na al deze aanzienlijke terugbetalingen, nog met hypotheeken ten beloop van 86 miljoen bezwaard. Laten wij er op wijzen dat onder de in 1926 verkochte 100,000 ton, bestaande uit schepen van oude types die slechts voor tramping, met uitsluiting van de

geregelde lijnen, konden worden aangewend, 60,000 ton door inlandsche reeders en 40,000 ton door buitenlanders werden aangekocht. Ondanks dezen verkoop, en dank zij een degelijker aanwenden van de schepen, is de *Lloyd* er in geslaagd zijn bedrijf te intensifieeren; voegen wij er evenwel aan toe, ten einde den huidige toestand degelijk af te lijnen, dat de diensten van de vennootschap thans verzekerd wordt door middel van een tot het strikt minimum beperkte tonnemaat en dat de geringste vermindering van die tonnemaat onfeilbaar de volslagen ontreddeering der diensten met verlies van de tijdens het wederinrichtingstijdperk — dank zij taaië inspanning — verkreëgen voordeelen zou ten gevolge hebben en alzoo het bestaan zelf van de Vennootschap in gevaar zou brengen.

Uit het vorenstaande blijkt dat in stede van een nieuwe tegeldemaking van om 't even welk deel van hare vloot aan te durven, de *Lloyd* zich er op toeleggen moet middelen op te sporen om hare tonnemaat te hernieuwen en uit te breiden. Dezen weg inslaande, heeft de beheersraad besloten eene som van fr. 16,241,050 tot het samenstellen van een amortisatiefonds aan te wenden.

Deze maatregel van wijs beleid beantwoordt aan eene dringende noodzakelijkheid doch zoo niettemin vruchteloos blijven, bijaldien de vennootschap zich niet gevrijwaard voelde voor de vorderingen van hare hypothecaire schuldeischers; naar men daareven heeft gezien, bedragen die hypotheeken thans 86 miljoen frank; welnu, onder de titularissen van die schuldvorderingen — schier alle in vorderbaar-verlangen meerderen zoodra mogelijk terug in bezit van hun geld te komen; hebben zij het gansch tijdperk, waarin de tegeldemaking van hun pand hen slechts deels zou hebben schadeloos gesteld, van geduld blijk gegeven, is zulks niet meer het geval, nu dat de stijging der vrachtprijzen en de verbetering van de hoedanigheid der schepen hen algeheele terugbetaling van hun schuldvorderingen laten verhopen.

Tegenover den daareven uiteengezeten toestand is de *Lloyd Royal Belge* er toegebracht onverwijld naar middelen uit te zien om tot hare financiële wederinrichting te kunnen overgaan, die de aanvulling van de thans gelukkigerwijs volvoerde wederinrichting harer technische diensten zou uitmaken.

Zooals hooger gezegd kan er geen spraak van zijn verder stoomschepen ter regeling van de hypothecaire schulden te gelde te maken, want de thans in bedrijf genomen tonnenmaat is volstrekt voor de bediening van de geregelde lijnen onontbeerlijk.

Men verlieze niet uit het oog dat eene gedwongen liquidatie van de Vennootschap, waarbij de vloot bij auctie zou worden verkocht, noodzakelijkerwijs een vermindering van de normale waarde, waarvoor deze in de balans over 1926 in rekening is gebracht, zou medebrengen, met dit onvermijdelijk gevolg dat er, na de uitbetaling van alle schulden, spijs de in 1926 behaalde winst, weinig onder de aandeelhouders zou te verdeelen blijven; voor de 150,000 preferente aandelen A en B alleen zou men een gering dividend mogen verhopen, dan wanneer de 156,000 kapitaalsaandeelen A en B en de 55,500 gewone actiën zonder eenigerlei waarde zouden zijn.

De *Lloyd* bedient thans drie groote geregelde zeevaartlijnen met Antwerpen als kopstation :

- 1<sup>o</sup> Antwerpen-New-York, heen en weer, met afvaarten alle weken;
- 2<sup>o</sup> Naar de havens van Argentina en Uruguay en terug, met afvaarten om de veertien dagen;
- 3<sup>o</sup> Naar de havens van Brazilië, met afvaarten alle 14 dagen.

De exploitatie van deze drie lijnen is heelemaal ingericht zooals bij de belangrijkste Maatschappijen en de stelselmatige pogingen aangewend tot de verbetering van de diensten werden met welslagen bekroond. Niet alleen heeft de *Lloyd* zich ingespannen om het verkeer in gang te houden van de goederen die over Antwerpen werden door- of ingevoerd, maar ook nog om nieuwe vrachtlouen in het leven te brengen voor het meerder welzijn van België's handel en nijverheid.

Laten wij er op wijzen dat de *Lloyd* de eenige nationale reederij is, die een geregelde lijn tusschen Antwerpen en New-York bezit.

Onderstaande tabellen toonen aan welke belangrijke plaats de vloot van de *Lloyd Royal Belge* in het algemeen verkeer der Antwerpsche haven inneemt.

TABEL I. — Verkeer in de haven van Antwerpen gedurende het jaar 1926

Algemeen verkeer.		Belgische schepen.		Schepen van de <i>Lloyd Royal Belge</i>	
Aantal schepen.	Netto-tonnemaat.	Aantal	Netto-tonnemaat.	Aantal	Netto-tonnemaat.
BINNENVARENDE SCHEPEN.					
11,599	22,793,537	915	1,409,256	105	369,887
BUITENVARENDE SCHEPEN.					
11,612	22,998,220	933	1,414,126	101	359,376

Er dient opgemerkt dat de schepen van de *Lloyd* lange zeereizen doen, terwijl bovenvermeld aantal Belgische schepen tal van stoomschepen behelst die aan kustvaart doen tusschen twee havens van dezelfde zee en die des te vaker in de haven van Antwerpen aanwezig zijn dat ze tusschen laatstgenoemde haven en dichterbij gelegen havens varen.

TABEL II. — Verkeer van de goederen (in tonnen van 1000 kilogr) vervoerd door de *Lloyd Royal Belge*.

Jaar.	Bij het buitenvaren te Antwerpen.	Bij het binnenvaren te Antwerpen.	Tusschen buitenlandsche havens.	Totaal.	Tonnemaat van de vloot in exploitatie.	Afgelegde afstand in zee mijlen.	Percentage van benutting van het laadvermogen.
	T.	T.	T.	T.	T.D.W.		
1925	344,217	602,446	211,863	1,158,526	304,034	1,163,108	3.80
1926	410,633	500,046	331,534	1,242,213	242,923	1,245,236	5.11

Er dient opgemerkt, dat de tonnemaat van de in 1926 vervoerde goederen veel belangrijker is dan diegene welke in 1925 werd vervoerd, zulks alhoewel de tonnemaat van de vloot aanmerkelijk verminderd en, daarentegen, de afgelegde afstand verhoogd is. Deze omstandigheid is te wijten aan de bespoediging en derhalve aan de vermenigvuldiging van de reizen, alsmede aan

eene rationeelere benutting van de vervoercapaciteit der stoomschepen. Rekening gehouden met de afgelegde afstanden, stemt de vooruitgang in de benutting van de vloot in 1926 overeen met eene verandering ten goede in rendement van 73 t. h. vergeleken met dat van 1925.

\* \* \*

Wij achten het overbodig aan te dringen op de in't oog looppende voordeelen van nationaal belang, welke de handhaving van de regelmatige lijnen van de *Lloyd* en de trapsgewijs toenemende uitbreiding er van voor het land met zich moeten brengen.

Laten wij niettemin doen uitschijnen dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 27 der statuten, de aanbouw en de herstelling van vlottend materieel, alsmede de aankoop van alles wat verband houdt met de approvisionnement van dit materieel in België en in Belgische huizen dienen gedaan, onder gelijke voorwaarden en naar mate van het mogelijke. Zoo komt het dat, tijdens het jaar 1926 :

- a) de door de Vennootschap aan Belgische onderdanen uitbetaalde loonen 25 millioen frank bedroegen ;
- b) de uitgaven voor aankopen in het binnenland 11 millioen frank bereikten ;
- c) het gedurende hetzelfde jaar ontvangen bruto-vrachtloon 200 millioen frank bereikt heeft ; moest de *Lloyd* verdwijnen, dan zou dit vrachtloon meestendeels aan vreemdelingen worden betaald, ten nadeele van onzen wisselkoers.

\* \* \*

De Beheersraad van de vennootschap heeft dezen toestand aan de Regeering uiteengezet en heeft haar, in overleg met de Commissarissen van de Regeering, gevraagd eene Commissie samen te stellen, waarvan de leden er mede zouden belast worden de elementen van een financieele wederinrichting van de *Lloyd* op voor al de belanghebbende partijen billijke grondslagen te bestudeeren en die deze onderneming van nationaal belang in staat zoude stellen hare bedrijvigheid, buiten alle ernstige bezorgdheid om haar huidige hypothecaire lasten voort te zetten.

Instemmend met dit voorstel, heeft de Regeering daartoe, begin Maart jongstleden een Commissie aangesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de *Lloyd Royal Belge* en hare schuldeischers alsook ambtenaars der betrokkene ministerieele departementen en de Commissarissen van de Regeering bij de Vennootschap.

Deze commissie is eenparig tot de conclusie gekomen dat de *Lloyd Royal Belge*, bevrijd van de bezorgdheid om hare enorme hypothecaire schulden, ontdaan van de desbetreffende zware financieele lasten, eene leefbare onderneming is, bij machte om winsten af te werpen strookend met eene exploitatie die uitstekend bleek sinds de wederinrichting van hare administratieve en technische diensten, welke sinds 1923 onverpoosd wordt doorgedreven. Zij is van meening dat voor de *Lloyd Royal Belge* een breede uitbreiding in het verschiet ligt, tot het grootste heil van het land, van den Staat, van hare aandeelhouders en bijzonderlijk van de Antwérpsche haven.

De Commissie heeft dus aan de Regeering voorgesteld machtiging te verleen tot het wederinrichten van de *Lloyd Royal Belge* op nieuwe grondslagen, waarmede de Vennootschap, hare hypothecaire schuldeischers en de groep die het nieuw kapitaal onderschreef, instemmen.

De conclusies van de Commissie worden hierna vermeld :

« a) Het nieuw kapitaal der Vennootschap, heelemaal onderschreven door eene  
 » groep banken, zal 90,000,000 frank beloopt, verdeeld in 180,000 preferente  
 » aandeele van 500 frank ieder, rechtgevend op een eerste dividend van 6 t. h.  
 » netto (belastingen ten laste van de vennootschap) en verhaalbaar op de winsten  
 » der latere dienstjaren.

» b) Uitgifte van 180,000 oprichtersaandeele, zonder aanduiding van waarde,  
 » te overhandigen aan de vroegere aandeelhouders van den *Lloyd*, wier titels  
 » zouden geannuleerd worden ; deze 180,000 oprichtersaandeele zouden aan de  
 » vroegere aandeelhouders op de volgende wijze toegekend worden :

» 115,608 oprichtersaandeele pondspandgewijs en zonder onderscheid van reeks te verdeelen onder de bezitters  
 » der oude 80,000 preferente aandeele, reeks A, en  
 » dito 70,000 preferente aandeele, reeks B, zonder  
 » aanduiding van waarde.

» 60,115 oprichtersaandeele pondspandgewijs en zonder onderscheid van reeks te verdeelen onder de bezitters der  
 » oude 116,000 gezegde kapitaalsaandeele, reeks A,  
 » en dito 40,000 gezegde kapitaalsaandeele, reeks B,  
 » zonder aanduiding van waarde.

» 4,277 oprichtersaandeele pondspandgewijs te verdeelen  
 » onder de eigenaars der oude 55,500 gewone actiën,  
 » zonder onderscheid van waarde.

» Gelijk totaal 180,000 oprichtersaandeele.

» c) Het aantal oprichtersaandeele zal nimmer mogen verhoogd worden,  
 » zelfs niet bij wijziging van de statuten.

» d) Het nieuw maatschappelijk kapitaal zou dus vertegenwoordigd zijn door :

» 1<sup>o</sup> 180,000 preferente aandeele van 500 frank . . . . . 90,000,000

» 2<sup>o</sup> 180,000 oprichtersaandeele, zonder aanduiding van

» waarde . . . . . Pro memorie

» e) De vloot wordt vrijgesteld van al de hypotheaire lasten die er op  
 » drukken, door het toekennen aan de titularissen dezer schuldvorderingen of  
 » aan hun rechthebbenden, van nieuwe preferente aandeele, aangerekend  
 » a pari van de nominale waarde.

» f) Regeling der rekeningen tusschen den Staat en de Vennootschap.

» De Staat is schuldeischer van de Vennootschap wegens den verkoopprijs van  
 » door Duitschland geleverde schepen, voor eene som in kapitaal van ongeveer  
 » 6 millioen, alsook voor de niet betaalde intresten, welke in ronde cijfers  
 » 500,000 frank beloopt. Deze twee sommen zijn gegarandeerd door middel  
 » van eene hypotheek op de door de Vennootschap aangekochte schepen.

» De Staat eischt anderzijds van de Vennootschap, wegens rechtstreeksche  
 » belastingen, eene som van 5 millioen in kapitaal en intresten.

» Harerzijds, houdt de Vennootschap staande dat er haar voor saldo van  
 » rekening eene som van 500,000 frank verschuldigd blijft, krachtens de huur-  
 » contracten aangaande Rijnschepen, die met haar door den sequester van den  
 » *Lloyd Rhénan* in 1920 werden afgesloten: Bij gebrek aan ontoereikende  
 » inlichtingen te verstrekken door den Sequester en door het Parket, kon de  
 » Commissie niet definitief uitspraak doen over het bedrag dezer schuldvorde-

» ring. Evenwel schijnt de som van 500,000 frank voorloopig te kunnen  
 » aangenomen worden, daar het verschil in meer of min later het voorwerp  
 » eener regeling in specie kan uitmaken.

» Onder voorbehoud van deze opmerking bedraagt de gansche schuldvordering  
 » van den Staat aldus 14 millioen, ter betaling waarvan de Staat zou krijgen  
 » 22,000 preferente aandeeleu 6 t. h., genomen onder de 180,000 soortgelijke  
 » aandeeleu waarvan de uitgifte voorzien is en die hem tegen de nominale  
 » waarde zouden aangerekend worden.

» g) Verdeeling der jaarlijkse winsten.

» De overblijvende netto-winsten, na aftrek van alle maatschappelijke lasten,  
 » met inbegrip van de door den Beheersraad noodig geachte delgingen, zal  
 » als volgt verdeeld worden :

» 1° Vijf ten honderd aan de wettelijke reserve ;

» 2° De noodige som om aan de preferente aandeeleu van 500 frank ieder een  
 » eerste dividend van zes ten honderd netto te geven, de tegenwoordige of toe-  
 » komstige belasting op roerende zaken ten laste zijnde van de Vennootschap ;  
 » ingeval er niet genoeg is zal dit dividend van 6 t. h. netto op de winst der  
 » latere dienstjaren verhaalbaar zijn ;

» 3° Tien ten honderd van het overschot zal aan de beheerders en commissarissen  
 » toegezegd worden ;

» 4° Van het slotsaldo zal de helft toegekend worden aan de preferente aan-  
 » deelen en de helft aan de oprichtersaandeeleu.

» h) Verdeeling van het actief bij ontbinding.

» Ingeval de Vennootschap, om gelijk welke reden, wordt ontbonden, zal,  
 » na betaling van al de schulden der Vennootschap, het saldo van het maatschap-  
 » pelijk vermogen achtereenvolgens dienen tot :

» 1° Het terugbetalen tegen den voet van vijfhonderd frank van de preferente  
 » aandeeleu ;

» 2° Het saldo zal tegen drie en dertig en vier tienden ten honderd worden  
 » toebedeeld aan de preferente aandeeleu en tegen zes en zestig en zes tienden  
 » ten honderd aan de oprichtersaandeeleu ».

» De ontworpen wederinrichting biedt ontegensprekelijke voordeelen aan,  
 » zoowel voor den Staat, schuldeischer van den *Lloyd Royal Belge*, als voor den  
 » Staat aandeelhouder in de onderneming ».

» De toetreding tot het ontwerp is van nu af aan verzekerd vanwege de banken,  
 » hypothecaire schuldeischeressen van de vennootschap voor het aanzienlijk  
 » bedrag van ongeveer 80 millioen frank, dan wanneer de hypothecaire schuld-  
 » vordering van den Staat slechts 6 millioen beloopt. Spijts de groote kracht-  
 » inspanning die van haar gevraagd wordt, hebben de banken-schuldeischeressen  
 » niet gearzeld te dezer gelegenheid ruimschoots hare medewerking te verleenen  
 » ter wederopbeuring eener onderneming van vaderlandsch belang.

» Na de quaestie grondig bestudeerd te hebben en zonder de rechtmatige  
 » belangen hunner inrichtingen uit het oog te verliezen, waren zij van oordeel  
 » dat, bij het consolideeren van hunne hypothecaire schuldvorderingen in prefe-  
 » rente aandeeleu, deze een volkomen gelijke waarde zouden behouden, dank  
 » zij het vermogen der vennootschap, voortaan gesaneerd en in staat om een  
 » nieuw tijdperk van bloei, zooals in hare lotsbestemming ligt, te gemoet  
 » te gaan ».

« De banken waren eveneens van oordeel dat de omzetting in oprichters-

» aandeelen van hun 70,000 preferente aandeelen reeks B, 40,000 gezegde  
 » kapitaalsaandeelen reeks B en 47,490 gewone aandeelen, van vroeger, beloo-  
 » pende meer dan 43 t. h. van de thans bestaande actiën, verre van hun belangen  
 » te schaden, een aanzienlijk voordeel zou opleveren, want deze omzetting zal in  
 » de plaats van om zoo te zeggen van waarde onthloote actiën, nieuwe aandeelen  
 » aanbrengen, waarvan de toekomstige opbrengst, wanneer de voorge-  
 » nomen reorganisatie een voldongen feit zal zijn, met ernstige kansen van ver-  
 » wezenlijking mag tegemoet gezien worden.

» De bepaling, dat het aantal oprichtersaandeelen nooit zal mogen vermeer-  
 » derd worden, levert een nieuw voordeel op, want, ten gevolge van de uitbrei-  
 » ding die de Vennootschap in de toekomst kan nemen, zal het deel in de winst  
 » dat aan gezegde actiën toebedeeld wordt, aanzienlijk kunnen vermeerderen.

» Op te merken valt dat, op de 180,000 uitgegeven oprichtersaandeelen, de  
 » Staat er 106,782 zal bekomen.

» De drijfveren van de banken, die eene niet te vergelijken veel grootere  
 » schuld dan de Staat van den *Lloyd* te vorderen hebben, en ongeveer in dezelfde  
 » mate als hij aandeelhouders zijn, zijn dezelfde als die welke den Staat tot eene  
 » beslissing moeten aanzetten.

» De Staat verkrijgt ten slotte, door het toekennen van 10,000 nieuwe prefe-  
 » rente aandeelen, de erkenning van eene hem door de Vennootschap betwiste  
 » schuldvordering van 5,000,000 frank inzake fiscale aanslagen. Deze schuld-  
 » vordering, zelfs wanneer zij door de rechtbanken als gegrond mocht worden  
 » erkend, zou moeilijk verhaalbaar zijn wegens de hypotheeken, die het vermogen  
 » der Vennootschap belasten en een voorrecht tegenover den eisch van den Staat  
 » uitmaken. Kortom van de 180,000 uit te geven preferente aandeelen, zal de  
 » Staat er 22,000 krijgen en van de 180,000 oprichtersaandeelen 106,782 ».

\* \* \*

De Regeering neemt de conclusies van de Commissie voor eigen rekening. Dienvolgens heeft zij de eer aan het Parlement bijgaand wetsontwerp voor te leggen, waarbij de grondslagen van de nieuwe wederinrichting van den *Lloyd Royal Belge* worden gelegd.

Artikel één houdt goedkeuring van de Overeenkomst, te dien einde afgesloten op 1 Juni van dit jaar, tusschen den Staat, de groep der betrokken banken en de *Lloyd Royal Belge*.

Bij artikel 2 worden de ten gevolge van deze reorganisatie aan de statuten gebrachte wijzigingen goedgekeurd.

Bij artikel 3 wordt aan de Regeering een krediet geopend van 11 miljoen frank, noodig tot de uitvoering van voornoemde overeenkomst. Dit krediet zal als contramine hebben de 22,000 nieuwe preferente aandeelen van den *Lloyd Royal Belge*, die het vermogen van de Schatkist zullen vermeerderen. Er dient trouwens opgemerkt dat de door den Staat voor deze deelneming uitgegeven som hem door de Vennootschap zal teruggestort worden tot regeling zijner schuld- vorderingen ten laste van laatstgenoemde.

De Minister van Financiën,  
 B<sup>on</sup> HOUTART.

De Minister van Spoorwegen, Posten, Telegrafien,  
 Zeewezen en Luchtvaart,  
 E. ANSEELE.

## BIJLAGE I.

**Overeenkomst.**

Onder de ondergeteekenden :

1° Den Heer Baron Maurice Houtart, Minister van Financiën en den Heer Edouard Anseele, Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart, handelende in naam van den Belgischen Staat,

ter eerste zijde

2° De « Banque d'Anvers », Naamlooze Vennootschap opgericht te Antwerpen, vertegenwoordigd door de Heeren Carlier en Meeus, beheerders,

De « Société Générale de Belgique », Naamlooze Vennootschap opgericht te Brussel, vertegenwoordigd door de Heeren Bagage, directeur, en Lepêche, secretaris, handelende zoowel in eigen naam als in dien eener groep voor welke zij instaan.

ter tweede zijde

3° De Naamlooze Vennootschap « Lloyd Royal Belge », opgericht te Antwerpen, vertegenwoordigd door de Heeren Blaise, ondervoorzitter en Velge, adjunct-directeur-generaal.

ter derde zijde

werd overeengekomen hetgeen volgt :

**ARTIKEL EÉN.**

De ondergeteekenden ter eerste zijde zullen bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indienen houdende goedkeuring van de wijzigingen welke aan de statuten van de « Lloyd Royal Bege » dienen aangebracht overeenkomstig de in deze overeenkomst geplaatste bepalingen en verbintenissen en zullen de kredieten aanvragen die tot de uitvoering er van noodig zijn.

**ART. 2.**

De ondergeteekende ter derde zijde zal aan de daartoe bijeengeroepen buitengewone vergadering der aandeelhouders eene beslissing voorleggen ter goedkeuring van de wijzigingen welke overeenkomstig de bepalingen dezer overeenkomst aan de statuten dienen aangebracht.

**ART. 3.**

De ondergeteekenden ter eerste en ter tweede zijde verbinden zich er toe, elk voor het aantal actiën der Lloyd Royal Belge welke in zijn bezit zijn, de aan de statuten aangebrachte wijzigingen waarover de partijen het eens geworden zijn te aanvaarden; een exemplaar der aldus gewijzigde statuten is bij deze overeenkomst gevoegd.

## ART. 4.

De 80.000 preferente aandeeleu, reeks A  
70.000 preferente aandeeleu, reeks B  
116.000 aandeeleu, gezegd kapitaalsandeeleu, reeks A  
40.000 aandeeleu, gezegd kapitaalsandeeleu, reeks B  
55.000 gewone actiën,

allemaal zonder aanduiding van waarde, vertengenwoordigende het huidig maatschappelijk fonds van de « Lloyd Royal Belge », zullen ongeldig verklaard en vervangen worden door honderd tachtig duizend oprichtersandeeleu, welke toebedeeld zullen worden als volgt :

115.608 oprichtersandeeleu evenredig en zonder onderscheid van reeks te verdeelen onder de bezitters van de oude 80.000 preferente aandeeleu, reeks A, en van de dito 70.000 preferente aandeeleu, reeks B, zonder aanduiding van waarde;

60.115 oprichtersandeeleu evenredig en zonder onderscheid van reeks te verdeelen onder de bezitters van de oude 116.000 aandeeleu gezegd kapitaalsandeeleu, reeks A, en van de dito 40.000 aandeeleu gezegd kapitaalsandeeleu, reeks B, zonder onderscheid van waarde;

4.277 oprichtersandeeleu evenredig te verdeelen onder de bezitters van de oude 55.000 gewone actiën, zonder aanduiding van waarde;

---

Te zamen 180.000 oprichtersandeeleu.

Het aantal van gezegde oprichtersandeeleu zal nooit vermeerderd mogen worden, zelfs niet bij wijziging gebracht aan de statuten.

## ART. 5.

Het nieuw maatschappelijk kapitaal van de « Lloyd Royal Belge » zal vastgesteld worden op negentig millioeu frank (fr. 90.000.000) vertegenwoordigd door honderd tachtig duizend (180.000) preferente aandeeleu, welke recht geeft op een eerste jaarlijksch dividend van zes ten honderd, vrij van tegenwoordige en toekomstende belastingen, vooraf te nemen op de door de vennootschap verwezenlijkte winsten, met dien verstande dat de belastingen ten bezware van de vennootschap komen. Bij ontoereikendheid zal dit eerste dividend op de winsten der latere boekjaren kunnen binnengehaald worden.

## ART. 6.

Bij vereffening van rekeningen erkent de Lloyd Royal Belge aan den Belgischen Staat :

1° Eene schuldvordering, onder partijen — in hoofdsom en interesten — definitief vastgesteld op vijf millioeu frank uit hoofde van rechtstreeksche belastingen betreffende de dienstjaren 1923 en vroeger;

2° Eene schuldvordering onder partijen vastgesteld op de som van zes millioeu frank, als saldo van den prijs en interesten verschuldigd op den verkoop aan

de « Lloyd Royal Belge » van vier gewezen Duitse stoomschepen *Erfurth*, *Ita-ri*, *Sidney* en *Osiris*.

Bij het vaststellen van deze som werd deels rekening gehouden met het bedrag der schuldvordering van de « Lloyd Royal Belge » ten laste van den sequester der Maatschappij « Lloyd Rhéna ». Daar de eindafrekening thans niet kan opgemaakt worden, is het klaar dat het verschil in meer of in min op het hierboven aangegeven cijfer van zes millioen frank het voorwerp eener latere rekening, in specie onder de betrokken partijen, zal uitmaken.

#### ART. 7.

De ondergeteekenden ter eerste zijde die in naam van den Belgischen Staat handelen, verbinden zich ertoe al pari in te schrijven en twee en twintig duizend (22.000) preferente aandeele van 500 frank vol te storten, elke aandeel behorende tot deze welke overeenkomstig bovenvermeld artikel 5 dienen uitgegeven, onder voorbehoud van en na de goedkeuring dezer overeenkomst door de Wetgevende Macht.

#### ART. 8.

De ondergeteekenden ter tweede zijde handelende zoowel in eigen naam als in dien eener groep voor welke zij instaan, verbinden zich gemeenschappelijk en hoofdelijk ertoe voor de honderd acht en vijftig duizend (158.000) preferente aandeele van 500 frank elk, al pari in te schrijven en deze vol te storten onder voorbehoud van en onmiddellijk na de goedkeuring van deze overeenkomst door de Wetgevende Macht.

De verdeling van gezegde 158.000 preferente aandeele zal onder de ondergeteekenden ter tweede zijde en hunne groep volgens hunne particulier overeenkomsten plaats grijpen.

#### ART. 9.

Door middel van de opbrengst van de volstorting der 180.000 preferente aandeele neemt de « Lloyd Royal Belge » op zich de saldi der hypothecaire schulden welke thans hare vloot bezwaren dadelijk en algeheel terug te betalen, alsmede de bedragen der schuldvorderingen, welke overeenkomstig bovenvermeld artikel 6 aan den Belgischen Staat erkend werden, aan laatsgenoemde te betalen.

#### ART. 10.

In geval van ontbinding, zal de verdeling van de winsten der « Lloyd Royal Belge » en van dezer vermogen plaats hebben overeenkomstig hiernavolgende bepalingen, welke het voorwerp der nieuwe artikelen 53 en 57 der gewijzigde statuten zullen uitmaken :

« ART. 53. — De netto-winsten welke na aftrek van al de maatschappelijke » lasten met inbegrip van de door den Beheersraad noodig geachte aflossingen » overblijven, worden verdeeld als volgt :

» 1<sup>o</sup> Vijf ten honderd aan de wettelijke reserve;

» 2<sup>o</sup> De som noodig tot het uitkeeren voor de preferente aandeele van een eerste » jaarlijksch netto-dividend van zes ten honderd *pro rata temporis* van het op » deze aandeele gestorte kapitaal, daar de tegenwoordige en toekomstige belas- » tingen door de vennootschap moeten gedragen worden. Bij ontoereikendheid

» zal dit dividend van zes ten honderd netto op de winst der latere boekjaren,  
» maar zonder interesten wegens verwijl, binnen te halen zijn.

» 3° Tien ten honderd van het overschot zal aan de beheerders en commissarissen toegekend worden;

» 4° Van het slotsaldo, zal de helft aan de preferente aandelen en de helft aan de oprichtersaandelen toebedeeld worden.

» Het tijdstip van betaling der dividenden wordt door den Beheersraad vastgesteld.

» ART. 57. Bij ontbinding van de vennootschap, welke ook de oorzaak er van zij, zal na betaling van al de schulden der vennootschap en gebeurlijk der verhaalbare dividenden het saldo van het maatschappelijk vermogen achtereenvolgens dienen :

» 1° Tot terugbetaling van de preferente aandelen tegen vijf honderd frank;

» 2° Tot verdeeling tegen den voet van drie en dertig en vier tienden ten honderd onder de preferente aandelen en tegen den voet van zes en zestig en zes tienden ten honderd onder de oprichtersaandelen. »

#### ART. 11.

Deze overeenkomst is vrij van zegel en van registratie.

#### ART. 12.

Deze overeenkomst is gesloten onder voorbehoud van de goedstemming, door de aandeelhouders van de « Lloyd Royal Belge », van de overeengekomen statutaire wijzigingen evenals onder voorbehoud van de goedkeuring van deze overeenkomst door de Wetgevende Macht.

Wordt de goedstemming der aandeelhouders uiterlijk binnen de zes weken te rekenen van heden niet verkregen, en het wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst tijdens deze wetgevende zitting niet goedgestemd, dan zal de overeenkomst nietig en van geener waarde zijn, en zal geen enkele der partijen gezegde overeenkomst tegenover de anderen ten nutte mogen maken.

Gedaan te Brussel, in dricvoudig exemplaar, den eersten Juni negentienhonderd zeven en twintig.

*(Volgen de handteekeningen. «*

---

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 9 JUIN 1927.

## Projet de loi sur la réorganisation de la Société anonyme « Lloyd Royal Belge ».

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La Société Anonyme *Lloyd Royal Belge* fut fondée pendant la guerre, avec l'appui des pouvoirs publics, dotant la Belgique d'un armement national destiné à prendre son essor réel dès la fin des hostilités.

Les statuts, qui assuraient au Gouvernement un contrôle sur l'entreprise, furent approuvés par l'arrêté-loi du 19 juillet 1916. Le capital social, fixé à 50 millions de francs, était représenté par 50,000 actions de 1,000 francs ; de plus, l'Etat garantissait envers les tiers l'intérêt et l'amortissement d'un capital-obligations de 100 millions de francs, que la Société était autorisée à émettre en vertu des dits statuts ; une première émission de 25 millions eut lieu à la constitution de la Société ; le solde, soit 75 millions, en 1921. Les 50,000 actions de capital et les 25 millions de francs d'obligations de la première émission furent remises aux fondateurs en paiement de la flotte qu'ils apportaient (33 navires jaugeant 193,186 tonnes de portée en lourd).

Après une courte période d'activité prospère, le *Lloyd Royal Belge* vit sa situation gravement compromise par suite de la crise intense qui s'abattit sur l'industrie de l'armement du monde entier et qui, en 1923, détermina l'Etat et un groupe de banquiers à intervenir pour réorganiser et renflouer la Société.

Une loi du 10 août 1923 ratifia la Convention intervenue à cet effet entre les intéressés. En vertu de cette Convention, le service des intérêts et de l'amortissement des obligations émises par la Société fut repris définitivement par l'Etat, moyennant remise d'actions nouvelles de la Société ; de même, les banquiers, créanciers de l'entreprise, acceptèrent la transformation, en actions de même nature, de leurs créances non garanties par hypothèque.

Ensuite de ces accords, le nouveau capital de la Société fut exprimé par 153 millions de francs, représenté par :

- 80,000 actions privilégiées, série A, de 500 francs,
- 70,000 actions privilégiées, série B, de 500 francs,
- 116,000 actions de capital, série A, de 500 francs,
- 40,000 actions de capital, série B, de 500 francs,

55,500 actions ordinaires, sans désignation de valeur.

Les 80,000 actions privilégiées, série A, les 116,000 actions de capital, série A, et 5,500 actions ordinaires, furent attribuées à l'État, ces dernières en compensation d'une créance sur la Société, les autres en rémunération de la reprise par lui du service des obligations émises par la Société et restant en circulation (fr. 98,000,000).

Les 70,000 actions privilégiées, série B, et les 40,000 actions de capital, série B, furent attribuées aux créanciers non hypothécaires ; enfin, les 50,000 actions ordinaires restantes furent attribuées, titre pour titre, aux anciennes actions de capital.

Malgré cette réorganisation financière, et bien que des réformes efficaces fussent introduites au point de vue de l'exploitation économique de la Société, le nouveau capital ne tarda pas à être absorbé par l'effet de la dépréciation continue du matériel naval et des lourdes charges financières continuant à peser sur la trésorerie à raison d'engagements hypothécaires onéreux et de l'absence de bénéfices compensatoires. suite de la persistance de la crise des frets ; cette absorption du capital social fut reconnue comme un fait accompli dès le début de 1926 ; de nouvelles modifications statutaires s'imposaient pour prévenir la mise en liquidation immédiate du Lloyd.

Pour remédier à cette situation critique, un arrêté royal du 5 mai 1926 approuva le principe de la suppression du capital social par suppression de la valeur nominale des actions privilégiées séries A et B et des actions de capital séries A et B, tout en maintenant à chacune de celles-ci leurs droits respectifs dans l'actif et aux bénéfices de la Société déterminés par les statuts de 1923. L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 19 mai 1926, ratifia les modifications à apporter aux statuts en conformité de ces nouvelles dispositions.

C'est donc sous ce régime que la Société continua à fonctionner en 1926.

Son bilan, arrêté au 31 décembre 1926, fait ressortir, après prélèvement d'une somme de 16,241,050 francs pour dotation du fonds d'amortissement de la flotte, un solde bénéficiaire de fr. 2,982,271.70, qui a été reporté à nouveau.

La flotte de la Société qui, au moment de la réorganisation de 1923, se composait de 50 navires avec une portée en lourd de 324,000 tonnes, est réduite aujourd'hui à 18 vapeurs jaugeant 136,703 tonnes.

Pourquoi cette réduction de la flotte a-t-elle été opérée ? Parce que le *Lloyd Royal Belge* a été obligé de réaliser, dans l'intervalle, plus de la moitié de son tonnage pour faire face aux exigences de remboursement des nombreux crédits hypothécaires qui grevaient sa flotte ; et cependant, après ces remboursements importants, celle-ci continue à être grevée d'hypothèques à concurrence de 86 millions de francs. Signalons que parmi les 100,000 tonnes vendues en 1926, comportant des bateaux de types anciens ne pouvant être utilisés que pour le tramping, à l'exclusion des lignes régulières, 60,000 tonnes ont été achetées par des armements nationaux et 40,000 par l'étranger. Malgré ces ventes et grâce à une meilleure utilisation des navires, le *Lloyd* est parvenu à intensifier son exploitation ; ajoutons toutefois, pour bien préciser la situation présente, que les services de la Société sont actuellement assurés au moyen d'un tonnage réduit au strict minimum, et que la moindre diminution de ce tonnage entraînerait infailliblement la désorganisation complète des services, avec la perte des avantages tenacement acquis au cours de la période de réorganisation, et mettrait ainsi en péril l'existence même de la Société.

Il ressort de ce qui précède que, loin de se permettre de procéder à de nouvelles réalisations d'une partie quelconque de sa flotte, le *Lloyd* doit s'appliquer à rechercher les moyens de renouvellement et d'extension de son tonnage. Entrant dans cette voie, le Conseil d'Administration a décidé d'appliquer à la constitution d'un fonds d'amortissement, une somme de 16,241,050 francs.

Cette mesure de sage administration, répondant à une impérieuse nécessité, resterait toutefois lettre morte si la Société ne se sentait pas à l'abri des exigences de ses créanciers hypothécaires ; on vient de voir que le montant de ces hypothèques est actuellement de 86 millions de francs ; or, parmi les titulaires de ces créances — presque toutes exigibles — certains désirent rentrer le plus rapidement possible dans leurs fonds ; s'ils se sont montrés patients pendant toute la période où la réalisation de leur gage ne les eût dédommagés que partiellement, il n'en est plus de même aujourd'hui que la hausse des frets et l'amélioration de la qualité des bateaux leur donnent l'espoir d'un remboursement intégral de leurs créances.

En présence de la situation qui vient d'être exposée, le *Lloyd Royal Belge* se trouve amené à envisager, sans retard, les moyens de procéder à sa réorganisation financière, laquelle serait le complément de la réorganisation de ses services techniques, aujourd'hui heureusement accomplie.

Comme il a été dit plus haut, il ne peut s'agir de continuer à réaliser des vapeurs pour assurer le règlement des dettes hypothécaires, car le tonnage actuellement en activité est absolument indispensable au service des lignes régulières.

Il ne faut pas perdre de vue qu'une liquidation forcée de la Société, comportant une mise aux enchères de la flotte, entraînerait nécessairement une diminution de la valeur normale pour laquelle celle-ci est comptée au bilan de 1926 ; il en résulterait indubitablement qu'après paiement de toutes les dettes, malgré le bénéfice réalisé en 1926, il resterait peu de chose à distribuer aux actionnaires ; seules, les 150,000 actions privilégiées A et B pourraient espérer recevoir un maigre dividende, tandis que les 156,000 actions dites de capital A et B et les 55,500 actions ordinaires seraient sans aucune valeur.

Le *Lloyd* dessert actuellement trois grandes lignes régulières de navigation, ayant toutes Anvers comme tête de ligne :

- 1° Vers New-York et retour, avec des départs toutes les semaines ;
- 2° Vers les ports de l'Argentine et de l'Uruguay et retour, avec des départs tous les quinze jours ;
- 3° Vers les ports du Brésil et retour, avec des départs tous les quinze jours.

L'exploitation de ces trois lignes est calquée sur le modèle des plus importantes Compagnies, et les efforts tentés systématiquement en vue de l'amélioration des services ont été couronnés d'un plein succès. Non seulement, le *Lloyd* s'est appliqué à maintenir le trafic des marchandises importées ou transitant par Anvers, mais encore à créer des courants de frets nouveaux pour le plus grand bien de l'industrie et du commerce belges.

Signalons que le *Lloyd* est le seul armement national possédant une ligne régulière d'Anvers à New-York.

Les tableaux ci-après montrent la place importante prise par la flotte du *Lloyd Royal Belge* dans le mouvement général du port d'Anvers.

TABLEAU I. — Mouvement du port d'Anvers pendant l'année 1926.

Mouvement général.		Navires belges.		Navires du <i>Lloyd Royal Belge</i> .	
Nombre de navires.	Tonnage de jauge nette.	Nombre.	Tonnage de jauge nette.	Nombre.	Tonnage de jauge nette.
ENTRÉES :					
41,599	22,793,537	915	1,409,256	405	369,887
SORTIES :					
41,612	22,998,220	933	1,414,126	401	359,376

A remarquer que les navires du *Lloyd* font des voyages au long cours alors que le nombre cité ci-haut pour les navires belges comprend de nombreux vapeurs faisant du petit cabotage et dont la présence au port d'Anvers est annotée d'autant plus fréquemment que leurs voyages ont lieu entre ce dernier port et des ports plus rapprochés.

TABLEAU II. — Mouvement des marchandises (en tonnes de 1.000 kilogr.) transportées par le *Lloyd Royal Belge*.

Année.	A la sortie d'Anvers.	A l'entrée à Anvers.	Entre ports étrangers.	Total.	Tonnage de la flotte en exploitation.	Distance parcourue en milles marins.	d'utilisation de la tonne de portée en lourd.
	Tonnes.	Tonnes.	Tonnes.	Tonnes.	T. D. W.		
1925	344,217	602,446	211,863	1,158,526	304,034	1,163,108	3,80
1926	410,633	500,046	331,534	1,242,213	242,923	1,245,236	5,11

A remarquer que le tonnage des marchandises transportées en 1926 est beaucoup plus important que celui transporté en 1925, bien que le tonnage de la flotte ait diminué dans de notables proportions et que, par contre, la distance parcourue ait augmenté. Cette circonstance est due à l'accélération et partant à la multiplication des voyages ainsi qu'à une utilisation plus rationnelle de la capacité de transport des vapeurs. Compte tenu des distances parcourues, le progrès dans l'utilisation de la flotte correspond, en 1926, à une amélioration de rendement de 73 p. c. sur celui de 1925.

\*  
\*  
\*

Nous croyons superflu d'insister sur les avantages manifestes d'intérêt national que le maintien des lignes régulières du *Lloyd* et leur développement graduel doivent procurer au pays.

Néanmoins, faisons ressortir que, conformément aux stipulations de l'article 27 des statuts, la construction et les réparations du matériel flottant, ainsi que les achats de tout ce qui concerne l'approvisionnement de ce matériel, doivent se faire en Belgique et dans des maisons belges, à conditions égales et dans la mesure du possible. C'est ainsi que pendant l'année 1926 :

a) les salaires payés par la Société à des sujets belges se sont élevés à 25 millions de francs ;

b) que les dépenses d'approvisionnements faites dans le pays ont atteint 11 millions de francs :

c) et que les frets bruts encaissés pendant la même année ont atteint 200 millions de francs ; en cas de disparition du *Lloyd* ces frets seraient, pour la plus grande part, payés à des étrangers au détriment de notre change.

Le Conseil d'Administration de la Société a exposé cette situation au Gouvernement et lui a demandé, d'accord avec les commissaires du Gouvernement, de constituer une Commission dont les membres seraient chargés d'étudier les éléments d'une réorganisation financière du *Lloyd* sur des bases équitables pour toutes les parties intéressées, et qui permettrait à cette entreprise d'intérêt national de poursuivre ses opérations, libérée des graves préoccupations que lui causent ses charges hypothécaires actuelles.

D'accord avec cette suggestion, le Gouvernement a institué à cet effet, au commencement de mars dernier, une Commission comprenant des représentants du *Lloyd Royal Belge* et de ses créanciers, ainsi que des fonctionnaires des départements ministériels intéressés et les Commissaires du Gouvernement auprès de la Société.

Cette Commission est arrivée, à l'unanimité de ses membres, à la conclusion que le *Lloyd Royal Belge*, délivré de la préoccupation causée par ses énormes dettes hypothécaires, relevé des lourdes charges financières qui en sont la conséquence, est une entreprise viable, capable de réaliser des bénéfices appropriés à une exploitation qui s'est manifestée excellente depuis la réorganisation de ses services administratifs et techniques, poursuivie inlassablement depuis 1923. Elle pense que le *Lloyd Royal Belge* est appelé à prendre dans l'avenir, pour le plus grand bien du pays, de l'État, de ses actionnaires et spécialement du port d'Anvers un large développement.

La Commission a donc proposé au Gouvernement d'autoriser la réorganisation du *Lloyd Royal Belge* sur des bases nouvelles, auxquelles adhèrent la Société, ses créanciers hypothécaires et le groupe souscripteur du nouveau capital.

Les conclusions de la Commission sont reproduites ci-après :

a) « Le nouveau capital de la Société, souscrit entièrement par un groupe de » banques, sera de 90,000,000 de francs, divisé en 180,000 actions privilégiées » de 500 francs chacune, donnant droit à un premier dividende de 6 p. c. nets » (impôts à charge de la Société), et récupérable sur les bénéfices des exercices » ultérieurs.

b) » Création de 180,000 actions de dividende sans désignation de valeur, à » remettre aux anciens actionnaires du *Lloyd Royal Belge*, dont les titres » seraient annulés ; ces 180,000 actions de dividende seraient attribuées aux » anciens actionnaires de la manière suivante :

» 115,608 actions de dividende à répartir au marc le franc et sans » distinction de série, entre les propriétaires des » 80,000 actions privilégiées série A et des 70,000 actions » privilégiées série B, sans désignation de valeur, » anciennes.

» 60,115 actions de dividende à répartir au marc le franc et sans » distinction de série, entre les propriétaires des » 116,000 actions dites de capital série A et des » 40,000 actions dites de capital série B, sans désignation » de valeur, anciennes.

- » 4,277 actions de dividende à répartir au marc le franc entre
- » les propriétaires des 55,500 actions ordinaires, sans
- » désignation de valeur, anciennes.

Total égal 180,000 actions de dividende.

c) » Le nombre des actions de dividende ne pourra jamais être augmenté,  
» même par voie de modifications aux statuts.

d) » Le nouveau capital social serait donc représenté par :

- » 1°) 180,000 actions privilégiées de 500 francs. . . . .fr. 90,000,000
- » 2°) 180,000 actions de dividende sans désigna-  
tion de valeur. . . . . Mémoire

e) » Libération de la flotte de toutes les charges hypothécaires qui la grèvent  
» par attribution aux titulaires de ces créances ou à leurs ayants droit, d'actions  
» privilégiées nouvelles, comptées au pair de la valeur nominale.

» f) Règlement des comptes entre l'État et la Société.

» L'État est créancier de la Société pour prix de vente de navires livrés par  
» l'Allemagne d'une somme en capital d'environ 6 millions ainsi que des intérêts  
» non payés s'élevant en chiffres ronds à 500,000 francs. Ces deux sommes sont  
» garanties par une hypothèque sur les navires achetés par la Société.

» L'État réclame d'autre part de la Société une somme de 5 millions en capi-  
» tal et intérêts du chef d'impôts directs.

» La Société, de son côté, soutient qu'il lui reste dû, pour solde de compte,  
» une somme de 500,000 francs en vertu des contrats de location de bateaux  
» rhénans conclus avec elle par le séquestre du *Lloyd Rhénan* en 1920. Faute  
» de renseignements suffisants à fournir par le séquestre et par le Parquet, la  
» Commission n'a pu se prononcer définitivement sur le montant de cette créance.  
» Le chiffre de 500,000 francs apparaît toutefois comme susceptible d'être  
» admis provisoirement, la différence en plus ou en moins pouvant faire ultérieu-  
» rement l'objet d'un règlement en numéraire.

» Sous le bénéfice de cette observation, l'ensemble de la créance de l'État  
» s'élève ainsi à 41 millions, pour le paiement desquels l'État recevrait  
» 22,000 actions privilégiées à 6 p. c. prises parmi les 180,000 actions de  
» l'espèce dont la création est prévue et qui lui seraient comptées à la valeur  
» nominale.

» g) Répartition des bénéfices annuels.

» Les bénéfices nets restant après déduction de toutes les charges sociales, y  
» compris les amortissements jugés nécessaires par le Conseil d'Administration,  
» seront répartis comme il suit :

» 1° Cinq pour cent à la réserve légale ;

» 2° La somme nécessaire pour attribuer aux actions privilégiées de 500 francs  
» chacune, un premier dividende de six pour cent nets, la taxe mobilière pré-  
» sente ou future étant à la charge de la Société ; en cas d'insuffisance, ce divi-  
» dende de 6 p. c. nets sera récupérable sur le bénéfice des exercices ultérieurs ;

» 3° 10 p. c. du surplus seront attribués aux administrateurs et commissaires ;

» 4° Du solde final, la moitié sera attribuée aux actions privilégiées et la moi-  
» tié aux actions de dividende.

h) Répartition de l'actif en cas de dissolution.

de dissolution de la Société pour quelque cause que ce soit, après

» paiement de toutes les dettes de la Société, le solde de l'avoir social servira  
» successivement :  
» 1° A rembourser à cinq cent francs les actions privilégiées ;  
» 2° Le solde sera partagé à raison de trente trois, quatre dixièmes pour  
» cent aux actions privilégiées et soixante six, six dixièmes pour cent aux actions  
» de dividende.

» La réorganisation projetée présente des avantages incontestables aussi bien  
» pour l'Etat créancier du *Lloyd Royal Belge* que pour l'Etat actionnaire de  
» l'entreprise.

» L'adhésion au projet est, dès à présent, acquise de la part des banques,  
» créancières hypothécaires de la Société pour le montant considérable d'environ  
» 80 millions de francs, alors que la créance hypothécaire de l'Etat ne s'élève  
» qu'à 6 millions de francs. Malgré l'importance de l'effort qui leur est demandé,  
» les banques créancières n'ont pas hésité à apporter en cette occasion et dans  
» une large mesure leur concours au relèvement complet d'une entreprise  
» d'intérêt national.

» Elles ont estimé, après une étude approfondie de la question et tout en consi-  
» dérant les intérêts légitimes de leurs établissements, que la consolidation de  
» leurs créances hypothécaires en actions privilégiées conserverait à celles-ci une  
» valeur identique grâce à l'avoir de la Société, désormais assainie et armée pour  
» prendre un développement prospère, conforme à ses destinées.

» Les banques ont également jugé que la transformation en actions de divi-  
» dende de leurs 70,000 actions privilégiées série B, 40,000 actions dites de  
» capital série B et 47,490 actions ordinaires, anciennes, formant plus de  
» 43 p. c. des actions actuellement existantes, loin de faire préjudice à leurs  
» intérêts, constituerait un avantage appréciable, car cette transformation substi-  
» tuera à des actions dénuées virtuellement de valeur des parts nouvelles dont le  
» rendement futur, lorsque la réorganisation projetée aura été accomplie, peut  
» être envisagé avec des chances sérieuses de réalisation.

» La stipulation que le nombre des actions de dividende ne pourra jamais être  
» augmenté présente un nouvel avantage, car, par suite du développement que  
» la Société est susceptible de prendre dans l'avenir, la part de bénéfice attribuée  
» aux dites actions pourra s'accroître notablement.

» Il est à remarquer que, sur les 180.000 actions de dividende créées, l'Etat en  
» obtiendra 106,782.

» Les raisons qui ont déterminé les banques, créancières du *Lloyd* dans une  
» mesure incomparablement plus grande que ne l'est l'Etat, et actionnaires à peu  
» près dans une même proportion que lui, sont les mêmes que celles devant  
» inspirer l'Etat pour la décision à prendre.

» L'Etat se voit enfin reconnaître, par l'attribution de 10,000 actions privilé-  
» giées nouvelles, une créance de fr. 5,000,000 du chef d'impositions fiscales liti-  
» gieuses, contestées par la Société. Cette créance, même si elle devait être jugée  
» fondée par les tribunaux, serait difficilement récupérable à raison des hypothè-  
» ques grevant l'avoir de la Société et formant privilège à l'égard de la réclama-  
» tion de l'Etat.

» En résumé, sur les 180,000 actions privilégiées créées, l'Etat en recevra  
» 22,000 et sur les 180,000 actions de dividende, 106,782 ».

Le Gouvernement fait siennes les conclusions de la Commission. En conséquence, il a l'honneur de soumettre au Parlement le projet de loi ci-joint qui consacre les bases de la nouvelle réorganisation du *Lloyd Royal Belge*.

L'article premier porte approbation de la convention intervenue à cette fin, le 1<sup>er</sup> juin courant, entre l'Etat, le groupe des banques intéressées et le *Lloyd Royal Belge*.

L'article 2 approuve les modifications apportées aux statuts ensuite de cette réorganisation.

L'article 3 ouvre au Gouvernement un crédit de 11 millions de francs, nécessaire pour l'exécution de la convention précitée. Ce crédit aura pour contre-partie les 22,000 actions privilégiées nouvelles du *Lloyd Royal Belge* qui viendront accroître l'avoir du Trésor. Il est du reste à remarquer que la somme décaissée par l'Etat pour cette participation, lui sera reversée par la Société en règlement de ses créances à charge de celle-ci.

*Le Ministre des Finances,*

B<sup>on</sup> HOUTART.

*Le Ministre des Chemins de Fer, Marine, Postes,  
Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,*

E. ANSEELE.

## Convention.

Entre les soussignés :

1° M. le baron Maurice Houtart, Ministre des Finances et M. Edouard Anseele, Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, agissant au nom de l'Etat Belge,

de première part;

2° La Banque d'Anvers, Société Anonyme établie à Anvers, représentée par MM. Carlier et Meeus, administrateurs, la Société Générale de Belgique, Société Anonyme établie à Bruxelles, représentée par MM. Bagage, directeur et Lepêche, secrétaire, agissant tant pour elles-mêmes que pour un groupe pour lequel elles se portent fort,

de deuxième part;

3° La Société Anonyme Lloyd Royal Belge établie à Anvers, représentée par MM. Blaise vice-président et Velge directeur général adjoint,

de troisième part;

Il a été convenu ce qui suit :

### ARTICLE PREMIER.

Les soussignés de première part soumettront aux Chambres législatives un projet de loi approuvant les modifications à apporter aux statuts du Lloyd Royal Belge, conformément aux stipulations et engagements insérés dans la présente convention et solliciteront les crédits nécessaires à leur exécution.

### ART. 2.

La soussignée de troisième part soumettra à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires convoquée à cette fin, une résolution approuvant les modifications à apporter aux statuts en vertu des dispositions de la présente convention.

### ART. 3.

Les soussignés de première part et de deuxième part s'engagent, chacun pour le nombre d'actions du Lloyd Royal Belge dont il est propriétaire, à accepter les modifications aux statuts sur lesquelles les parties se sont mises d'accord; un exemplaire des statuts ainsi modifiés est annexé aux présentes.

### ART. 4.

Les 80.000 actions privilégiées, série A  
70.000 actions privilégiées, série B  
116.000 actions dites de capital, série A  
40.000 actions dites de capital, série B  
55.500 actions ordinaires  
toutes sans désignation de valeur, représentant le fonds social actuel du Lloyd

Royal Belge, seront annulées et remplacées par cent quatre-vingt mille actions de dividende, qui seront attribuées de la manière suivante :

115.608 actions de dividende à répartir proportionnellement et sans distinction de série entre les propriétaires des 80.000 actions privilégiées série A et des 70.000 actions privilégiées, série B, sans désignation de valeur, anciennes;

60.115 actions de dividende à répartir proportionnellement et sans distinction de série entre les propriétaires des 116.000 actions dites de capital série A et des 40.000 actions dites de capital, série B, sans désignation de valeur, anciennes;

4.277 actions de dividende à répartir proportionnellement entre les propriétaires des 55.500 actions ordinaires, sans désignation de valeur, anciennes;

---

Ensemble 180.000 actions de dividende.

Le nombre des dites actions de dividende ne pourra jamais être augmenté, même par voie de modification des statuts.

#### ART. 5.

Le capital social nouveau du Lloyd Royal Belge sera fixé à quatre-vingt-dix millions de francs (frs. 90.000.000) représenté par cent quatre-vingt mille (180.000) actions privilégiées donnant droit à un premier dividende annuel de six pour cent, net d'impôts présents et futurs, à prélever sur les bénéfices de la Société, étant entendu que les impôts seront à charge de la Société. En cas d'insuffisance, ce premier dividende sera récupérable sur les bénéfices des exercices ultérieurs.

#### ART. 6.

Par voie de règlement de comptes, le Lloyd Royal Belge reconnaît à l'Etat Belge :

1<sup>o</sup> Une créance arrêtée définitivement entre parties, en principal et intérêts, à cinq millions de francs du chef d'impôts directs afférents aux exercices 1923 et antérieurs;

2<sup>o</sup> Une créance fixée entre parties à la somme de six millions de francs, pour solde du prix et des intérêts dus sur la vente au Lloyd Royal Belge des quatre vapeurs ex-alliés *Erfurth, Itauri, Sidney et Osiris*.

Dans l'établissement de cette somme il a été tenu partiellement compte du montant de la créance du Lloyd Royal Belge à charge du séquestre de la Société « Lloyd Rhénan ». Le décompte final ne pouvant être établi actuellement, il est entendu que la différence en plus ou en moins sur le chiffre ci-dessus de six millions de francs fera l'objet d'un règlement ultérieur, en numéraire, entre les parties intéressées.

#### ART. 7.

Les soussignés de première part agissant au nom de l'Etat belge s'engagent à souscrire au pair et à libérer entièrement, sous réserve de et dès l'approbation des présentes par le Pouvoir législatif, vingt-deux mille (22.000) actions privilégiées

de 500 francs chacune faisant partie de celles à créer en vertu de l'article 5 ci-dessus.

ART. 8.

Les soussignées de deuxième part agissant tant pour elles que pour un groupe pour lequel elles se portent fort, s'engagent conjointement et solidairement à souscrire au pair et à libérer entièrement, sous réserve de et dès l'approbation de la présente par le Pouvoir législatif, les cent cinquante-huit mille (158.000) actions privilégiées de 500 francs chacune restantes.

La répartition des dites 158.000 actions privilégiées aura lieu entre les soussignées de deuxième part et leur groupe suivant leurs conventions particulières.

ART. 9.

Le Lloyd Royal Belge s'engage au moyen du produit de la libération des 180.000 actions privilégiées à rembourser immédiatement et intégralement les soldes des dettes hypothécaires grevant actuellement sa flotte, ainsi qu'à payer à l'Etat Belge les montants des créances lui reconnues à l'article 6 ci-dessus.

ART. 10.

La répartition des bénéfices du Lloyd Royal Belge et de son avoir en cas de dissolution aura lieu dorénavant conformément aux stipulations ci-après qui feront l'objet des articles 53 et 57 nouveaux des statuts modifiés :

« ART. 53. — Les bénéfices nets restants après déduction de toutes les charges » sociales, y compris les amortissements jugés nécessaires par le Conseil d'Ad- » ministration, seront répartis comme il suit :

» 1° Cinq pour cent à la réserve légale ;

» 2° La somme nécessaire pour servir aux actions privilégiées un premier divi- » dende annuel de six pour cent nets, prorata temporis du capital versé sur ces » actions, les impôts présents et futurs étant à la charge de la Société. En cas » d'insuffisance ce dividende de 6 p. c. nets sera récupérable sur le bénéfice des » exercices ultérieurs, mais sans intérêts de retard.

» 3° Dix pour cent du surplus seront attribués aux administrateurs et commis- » saires ;

» 4° Du solde final, la moitié sera attribuée aux actions privilégiées et la moi- » tié aux actions de dividende.

» L'époque du paiement des dividendes est fixée par le Conseil d'Administra- » tion. »

« ART. 57. — En cas de dissolution de la Société pour quelque cause que ce » soit, après paiement de toutes les dettes de la Société et éventuellement des » dividendes récupérables, le solde de l'avoir social servira successivement :

» 1° A rembourser à cinq cents francs les actions privilégiées ;

» 2° A la répartition à raison de trente trois, quatre dixièmes pour cent aux » actions privilégiées et de soixante-six, six dixièmes pour cent aux actions de » dividende. »

ART. 11.

La présente convention est exempte du timbre et de la formalité de l'enregistrement.

ART. 12.

La présente convention est conclue sous la réserve du vote par les actionnaires du Lloyd Royal Belge des modifications statutaires convenues, ainsi que sous la réserve de l'approbation de cette convention par le Pouvoir législatif.

Dans le cas où le vote des actionnaires ne serait pas obtenu au plus tard dans les six semaines à partir des présentes et où le projet de loi approuvant la convention ne serait pas voté au cours de la présente session législative, la convention sera nulle et non-avenue, et aucune des parties ne pourra s'en prévaloir vis-à-vis des autres.

Fait à Bruxelles, en triple exemplaire, le premier juin mil neuf cent vingt-sept.

*(Suivent les signatures.)*

---

**CHAMBRE**  
**des Représentants.**

**KAMER**  
**der Volksvertegenwoordigers**

**PROJET DE LOI**

sur la réorganisation de la Société  
Anonyme « Lloyd Royal Belge ».

**ONTWERP VAN WET**

op de wederinrichting van de  
naamlooze Vennootschap « Lloyd  
Royal Belge ».

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous, présents et à venir, Salut :*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Nos Ministres des Finances et des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, présenteront en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

**ARTICLE PREMIER.**

Est approuvée la Convention conclue le 1<sup>er</sup> juin 1927 entre :

- 1° L'État Belge ;
- 2° La Société Générale de Belgique, à Bruxelles, et la Banque d'Anvers, à Anvers, agissant pour elles et pour un groupe pour lequel elles se portent fort.
- 3° La Société Anonyme *Lloyd Royal Belge*, à Anvers, ayant pour but la réorganisation de la Société Anonyme *Lloyd Royal Belge*, à Anvers.

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart zullen in Onzen Naam, onderstaand wetsontwerp bij de Wetgevende Kamers indienen :

**ARTIKEL EÉN.**

Wordt goedgekeurd de Overeenkomst, die op 1 Juni 1927 werd gesloten tusschen :

- 1° Den Belgischen Staat ;
- 2° De « Société Générale de Belgique », te Brussel, en de « Banque d'Anvers », te Antwerpen, handelend uit eigen naam en voor een groepering waarvoor zij instaan ;
- 3° De Naamlooze Vennootschap *Lloyd Royal Belge*, te Antwerpen, met het oog op de wederinrichting van de Naamlooze Vennootschap *Lloyd Royal Belge*, te Antwerpen.

## ART. 2.

Sont approuvés les Statuts modifiés de la Société Anonyme *Lloyd Royal Belge*, à Anvers, tels qu'ils sont annexés à la présente loi.

## ART. 3.

Pour assurer l'exécution de la Convention du 1<sup>er</sup> juin 1927, il est ouvert au Ministère des Finances un crédit de onzemillions de francs (fr. 11,000,000) à rattacher au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1927, sous la rubrique :

*Art. 132bis.* — Participation de l'État dans le nouveau capital de la Société Anonyme *Lloyd Royal Belge*, en exécution de la Convention du 1<sup>er</sup> juin 1927.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1927.

## ART. 2.

De gewijzigde statuten van de Naamlooze Vennootschap *Lloyd Royal Belge*, te Antwerpen, zooals zij aan deze wet zijn toegevoegd, worden goedgekeurd.

## ART. 3.

Om de uitvoering van de overeenkomst van 1 Juni 1927 te verzekeren, wordt in het Ministerie van Financiën een op de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1927 uit te trekken krediet van elf millioen frank (11,000,000 fr.) geopend onder de rubriek :

*Art. 132bis.* — Aandeel van den Staat in het nieuw kapitaal van de Naamlooze Vennootschap *Lloyd Royal Belge*, ter voldoening aan de Overeenkomst van 1 Juni 1927.

Gegeven te Brussel, den 2<sup>n</sup> Juni 1927.

ALBERT.

Par le Roi  
Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,

B<sup>on</sup> M. HOUTART.

Le Ministre des Chemins de fer,  
Marine, Postes, Télégraphes, Télé-  
phones et Aéronautique,

De Minister van Spoorwegen, Zee-  
wezen, Posterijen, Telegrafen, Tele-  
fonen en Luchtvaart,

E. ANSIELE.

## ANNEXE II.

**Lloyd Royal Belge.**

Société anonyme.

**PROJET  
de statuts modifiés.**

## CHAPITRE PREMIER

**Dénomination, siège,  
objet et durée de la société.**

## ARTICLE PREMIER.

Il est par les présentes constitué une Société commerciale sous la forme anonyme et sous la dénomination de « Lloyd Royal Belge ».

La Société est soumise aux dispositions des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du vingt-deux juillet mil neuf cent treize sauf les dérogations résultant des présents statuts.

## ART. 2.

Le siège de la Société est fixé à Anvers.

Il pourra être créé des agences, succursales, filiales ou autres bureaux quelconques tant à l'étranger qu'en Belgique.

## ART. 3.

La Société a pour objet toutes affaires d'armement ainsi que toutes affaires d'expédition et de transport de personnes et de choses sur terre et par eau, d'affrètement, d'achat, de vente, de construction, de réparation de navires et toutes opérations de commerce, d'industrie et de finance tant à l'étranger qu'en Belgique, se rattachant, directement ou indirectement à quelque titre que ce soit, à la navigation et au transport.

La Société fera toutes opérations, mettra en œuvre tous procédés, conclura toutes conventions de nature à favoriser, directement ou indirectement, les diverses branches de son activité. Elle pourra dans ce but acquérir et construire tous immeubles

## BIJLAGE II.

**Lloyd Royal Belge.**

Naamlooze vennootschap.

**ONTWERP  
van gewijzigde statuten.**

## EERSTE HOOFDSTUK.

**Benaming, zetel, doel en duur  
van de maatschappij.**

## ARTIKEL EÉN.

Er wordt bij deze opgericht eene Handelsmaatschappij onder vorm van en onder de benaming van naamlooze vennootschap «Lloyd Royal Belge».

De Maatschappij onderwerpt zich aan de bepalingen der wetten op handelsmaatschappijen, geordend bij koninklijk besluit van twee en twintigsten Juli duizend negenhonderd en dertien, behoudens de afwijkingen voortspruitende uit de tegenwoordige standregelen.

## ART. 2.

De zetel van de Maatschappij is gevestigd te Anwerpen.

Er mogen agentschappen, bijhulzen, filialen of andere welkdanige kantoren opgericht worden, zoowel in het buitenland als in België.

## ART. 3.

De Maatschappij heeft ten doel alle zaken van reederij, alsmede alle zaken van verzending en vervoer van personen en dingen te lande en te water, bevrachting, aankoop, verkoop, bouwen en herstellen van schepen en alle handelsnijverheids- en financiële verrichtingen, zoowel in het buitenland als in België, die op welke manier ook met de scheepvaart of het vervoer rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staan.

De Maatschappij zal alle verrichtingen doen, alle handelwijzen bewerkstelligen, alle overpenkomsten treffen van natuur om, rechtstreeks of onrechtstreeks, de verscheidene verrichtingen van hare werkzaamheid te bevoordeelen. Zij zal, tot dit doel,

nécessaires à son exploitation, docks et appontements.

Elle pourra reprendre des entreprises ayant un objet similaire au sien ou s'y rattachant à un titre quelconque ou s'y intéresser par voie de souscription de capital, d'avances, d'apports, de syndicats ou de toute autre façon.

#### ART. 4.

Il est de l'objet de la Société que celle-ci soit et demeure essentiellement belge et dans ce but :

a) Sans préjudice à ce qui est stipulé à l'article deux, le siège, la gestion centrale effective et le port d'armement resteront en Belgique;

b) Le Président du conseil d'administration et la majorité des administrateurs, les directeurs et les sous-directeurs de la Société devront être Belges autrement que par naturalisation et résider en Belgique. Il pourra être fait exception à cette règle dans des cas particuliers, pour les directeurs et sous-directeurs, mais moyennant accord des commissaires du Gouvernement.

Les administrateurs, directeurs et sous-directeurs nommés ou restant en fonctions en contravention de ces dispositions seront de plein droit réputés démissionnaires. Il sera aussitôt pourvu à leur remplacement.

c) Aucune convention ne pourra être valablement conclue, qui par voie de fusion, de vente, d'apport, de dissolution anticipative, d'émission d'actions nouvelles ou de quelque autre manière aurait pour résultat de laisser absorber la Société par des syndicats ou des firmes étrangers ou devoir passer en fait une partie appréciable de sa gestion ou de son exploitation en mains étrangères ou qui serait de nature à entraîner la perte ou la diminution de l'indépendance de la Société à l'égard d'entreprises étrangères.

#### ART. 5.

La durée de la Société est fixée à cinquante ans à dater de ce jour. (26 juin 1916).

alle tot hare exploitatie noodige gebouwen, dokken en vlotbruggen mogen aankopen en oprichten.

Zij mag ondernemingen overnemen die een soortgelijk doel als het hare hebben of die, op gelijk welke manier, daarmede in verband staan of daarin deelnemen door middel van inschrijving van kapitaal, door voorschotten, door inbreng, door syndicaten of op eene andere wijze.

#### ART. 4.

Het ligt in de bedoeling van de Maatschappij volstrekt Belgisch te zijn en te blijven, en te dien einde zullen :

a) Onverminderd hetgene voorgeschreven is in artikel twee, de zetel, het werkdadig middenbeheer en de uitrustingshaven in België blijven;

b) De voorzitter van den Beheersraad en de meerderheid der beheerders, de bestuurders en de onderbestuurders van de Maatschappij moeten Belg zijn anders dan door naturalisatie en in België verblijven. Er zal mogen uitzondering gemaakt worden aan dezen regel in bijzondere gevallen, voor de bestuurders en onderbestuurders, mits overeenstemming evenwel met de commissarissen der Regeering.

De beheerders, bestuurders en onderbestuurders benoemd of in bediening blijvende in overtreding met deze beschikkingen zullen van rechtswege beschouwd worden als ontslagnemers. Er zal aanstonds voorzien worden in hunne vervanging.

c) Geene overeenkomst zal mogen geldig gesloten worden, die door middel van fusie, van verkoop, van inbreng, van vervroegde ontbinding, van uitgave van nieuwe aandeelen of op welkdanige andere manier ook, ten gevolge zou hebben de Maatschappij te laten opslorpen door vreemde syndicaten of firma's of in werkelijkheid een waardebaar gedeelte van hare verrijking of van hare exploitatie zou zien overgaan in vreemde handen of die van dien aard zouden zijn dat zij het verlies of de verzwakking van de onafhankelijkheid der Maatschappij tegenover vreemde ondernemingen na zich slepen.

#### ART. 5.

De duur van de vennootschap is vastgesteld op vijftig jaar, met ingang van dezen dag (26 Juni 1916).

La Société pourra être dissoute ou prorogée avant terme dans les formes exigées pour les modifications aux statuts et moyennant approbation par arrêté royal.

## CHAPITRE II.

### Capital social.

#### ART. 6 (nouveau).

Le capital social est fixé à quatre-vingt dix millions de francs représenté par cent quatre-vingt mille actions privilégiées de cinq cents francs chacune.

Il est créé, en outre, cent quatre-vingt mille actions de dividende sans mention de valeur nominale.

Le nombre des actions de dividende ne peut jamais être augmenté, même par voie de modification aux statuts.

Les droits afférents à chacune des catégories d'actions sont déterminés par les articles 40 à 51 et 53 à 57 des statuts.

Les 180,000 actions privilégiées ont été créées, souscrites en numéraire et entièrement libérées aux termes de deux actes reçus par M<sup>e</sup> , notaire à le et le

Les 180,000 actions de dividende ont été créées en remplacement des actions qui représentaient le fonds social antérieur et ont été attribuées à titre d'échange de la manière suivante :

115,608 actions de dividende proportionnellement et sans distinction de série aux propriétaires des 80,000 actions privilégiées, série A, anciennes et des 70,000 actions privilégiées, série B, anciennes;

60,115 actions de dividende proportionnellement et sans distinction de série aux propriétaires des 116,000 actions dites de capital, série A, anciennes et des 40,000 actions dites de capital, série B, anciennes;

Les 4,277 actions de dividende restantes, proportionnellement aux propriétaires des 55,500 actions ordinaires, anciennes, ainsi qu'il est constaté suivant les actes précités.

#### ART. 7.

Le capital social pourra être aug-

De Maatschappij zal mogen ontbonden worden of haar bestaan verlengd vóór den termijn in den vorm vereischt voor de wijzigingen aan de standregelen, en mits goedkeuring bij koninklijk besluit.

## TWEEDE HOOFDSTUK.

### Maatschappelijk kapitaal.

#### ART. 6 (nieuw).

Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op negentig miljoen frank, vertegenwoordigd door honderd tachtig duizend preferente aandelen van vijfhonderd frank elk.

Bovendien worden er honderd tachtig duizend oprichtersaandelen uitgegeven zonder vermelding van nominale waarde.

Het aantal oprichtersaandelen kan nimmer vermeerderd worden, zelfs niet bij wijziging aan deze statuten.

De rechten verbonden aan elkeen van de categorieën van actiën zijn bepaald bij de artikelen 40 tot 51 en 53 tot 57 van de statuten.

De 180,000 preferente aandelen werden uitgegeven, in specie onderschreven en volgestort naar luïd van twee akten verleden door Meester notaris te op en

De 180,000 oprichtersaandelen werden uitgegeven ter vervanging van de actiën welke het vroeger maatschappelijk fonds vertegenwoordigden en werden, bij ruiling, op de volgende wijze toegekend :

115,608 oprichtersaandelen naar verhouding en zonder onderscheid van reeks aan de eigenaars van de 80,000 oude preferente aandelen, reeks A, en de 70,000 oude preferente aandelen, reeks B;

60,115 oprichtersaandelen naar verhouding en zonder onderscheid van reeks aan de eigenaars van de 116,000 oude aandelen, gezegd kapitaalsaandelen reeks A en de 40,000 oude aandelen, gezegd kapitaalsaandelen, reeks B;

De 4,277 overblijvende oprichtersaandelen evenredig aan de eigenaars van de 55,500 oude gewone actiën, zooals vastgesteld in voormelde akten.

#### ART. 7.

Het maatschappelijk kapitaal zal

menté ou réduit par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires délibérant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts, et moyennant approbation par arrêté royal.

Les actionnaires, au moment de l'augmentation, auront en proportion du nombre d'actions qu'ils possèdent à ce moment, un droit de préférence pour la souscription des actions nouvelles, émises contre espèces.

Le mode et le délai d'exercice du droit de préférence des actionnaires seront déterminés par le conseil d'administration.

Le droit de préférence, dont un actionnaire n'aura pas fait usage, ne fera pas retour aux autres actionnaires.

Le taux et le mode d'émission des actions nouvelles seront déterminés par le conseil d'administration d'accord avec les commissaires du Gouvernement.

### CHAPITRE III.

#### Actions. — Actionnaires.

##### ART. 8 (nouveau).

Les actions entièrement libérées sont au porteur; toutefois, les propriétaires peuvent demander la conversion de leurs actions en titres nominatifs, à leurs frais.

##### ART. 9.

Il est tenu au siège social un registre des actions nominatives. Le transfert de la propriété de celles-ci s'opère exclusivement par la déclaration inscrite au dit registre, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoirs.

Aucun transfert ne pourra être autorisé dans le délai prévu à l'article quarante-quatre.

Les certificats d'inscription, frappés du timbre de la Société et signés par deux administrateurs, seront délivrés aux actionnaires à leur demande.

Tout transfert est effectué aux frais de l'actionnaire.

mogen vermeerderd of verminderd worden door de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders beraadslagende onder de voorwaarden vereischt voor de wijzigingen aan de standregelen en mits goedkeuring bij koninklijk besluit.

De aandeelhouders zullen op het oogenblik van de vermeerdering, in verhouding tot het aantal actiën die zij alsdan bezitten, een voorkeurrecht hebben voor de inschrijving op de nieuwe actiën, uitgegeven tegen specie.

De wijze en de tijd van uitoefening van het voorkeurrecht der aandeelhouders zullen bepaald worden door den beheersraad.

Het voorkeurrecht, waarvan een aandeelhouder geen gebruik zal gemaakt hebben, zal niet overgaan op de andere aandeelhouders.

De koers en de wijze van uitgifte der nieuwe aandeelen zullen bepaald worden door den beheersraad in overleg met de commissarissen der Regering.

### DERDE HOOFDSTUK

#### Actiën. — Aandeelhouders.

##### ART. 8 (nieuw).

De volgestorte actiën luiden aan toonder; evenwel mogen de eigenaars de omzetting, op hunne kosten, van hunne actiën in titels op naam aanvragen.

##### ART. 9.

Er wordt in den maatschappelijken zetel een boek der actiën op naam gehouden. De overdracht van den eigendom er van geschiedt uitsluitend bij eene verklaring, ingeschreven in dit boek, gedateerd en geteekend door den overlater en den overnemer of door dezer volmachthebbers.

Geene overdracht zal mogen toegelaten worden binnen het tijdperk voorzien bij artikel vier en veertig.

De bewijzen van inschrijving voorzien van het zegel der maatschappij en geteekend door twee beheerders, zullen aan de aandeelhouders op aanvraag, worden uitgereikt.

Alle overdracht geschiedt ten koste van den aandeelhouder.

## ART. 10.

L'action au porteur est extraite d'un registre à souche, numérotée, frappée du timbre de la Société et signée par deux administrateurs.

## ART. 11.

La propriété d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts et aux délibérations de l'assemblée générale.

## ART. 12.

L'action est indivisible; la Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

S'il y a plusieurs intéressés pour une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée à son égard comme propriétaire de l'action.

## ART. 13.

Les héritiers ou créanciers d'actionnaires ne pourront, sous quelque prétexte que ce soit, faire saisir les biens ou valeurs de la Société ou y faire apposer les scellés; ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, se rapporter aux prescriptions des statuts et aux délibérations de l'assemblée générale.

## CHAPITRE IV.

## Administration — Surveillance.

## ART. 14.

La Société est administrée par un conseil de sept à dix-huit membres.

Les opérations de la Société sont surveillées par au moins trois commissaires.

Le nombre des commissaires pourra être porté jusqu'à sept.

Le nombre des administrateurs et commissaires sera fixé dans les limites ci-avant par l'assemblée générale.

Les administrateurs et commissaires sont nommés et révoqués par l'assemblée générale. Ils sont rééligibles.

## ART. 10.

De actie aan toonder wordt uit een register met souches genomen, genummerd, van het zegel van de Vennootschap voorzien en onderteevend door twee beheerders.

## ART. 11.

Het bezit van eene actie sluit rechtens instemming in zich met de statuten en met de beslissingen van de algemeene vergadering.

## ART. 12.

De actie is onverdeelbaar; de Maatschappij erkent slechts één eigenaar per actie.

Indien er verscheidene belanghebbers per actie zijn, mag de Maatschappij de uitoefening van de er aan verbonden rechten schorsen totdat een enkele persoon als eigenaar van deze actie aangeduid zij.

## ART. 13.

De erfgenamen of schuldeischers van aandeelhouders zullen, onder geen voorwendsel, de goederen of waarden van de Maatschappij mogen doen in beslag nemen of er de zegels laten opleggen; zij moeten, om hunne rechten te betrachten, zich schikken naar de voorschriften der statuten en beslissingen van de algemeene vergadering.

## VIERDE HOOFDSTUK.

## Beheer. — Toezicht.

## ART. 14.

De Maatschappij wordt beheerd door eenen raad van zeven tot achtien leden.

De verrichtingen van de Maatschappij worden nagezien door ten minste drie commissarissen.

Het aantal commissarissen mag op zeven worden gebracht.

Het aantal beheerders en commissarissen zal binnen bovencelde grenzen door de algemeene vergadering bepaald worden.

Beheerders en commissarissen wor-

## ART. 15.

Les administrateurs et commissaires nommés conformément à l'article 59 des présents statuts resteront en fonctions jusqu'après l'assemblée générale de dix-neuf cent vingt-neuf.

Cette assemblée procédera à leur réélection ou à leur remplacement.

Chaque année, à partir de cette époque, un ou deux administrateurs ou commissaires sortiront du conseil d'administration et du collège des commissaires, de manière que le mandat d'aucun membre ne dure plus de six ans.

Le premier ordre de sortie sera déterminé par le sort.

En cas de vacance d'une ou de plusieurs places d'administrateurs, les administrateurs et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

Si le nombre des commissaires est réduit de plus de moitié, le conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

L'administrateur ou le commissaire, nommé en remplacement d'un administrateur ou d'un commissaire qui cesse ses fonctions, achève le mandat de celui qu'il remplace.

## ART. 16.

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

Les administrateurs et les commissaires ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

Chaque administrateur doit affecter par privilège à la garantie de sa gestion cinquante actions privilégiées; chaque commissaire doit y affecter vingt actions privilégiées.

Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des actions sur le registre des actions pour les actions nominatives. Les actions au porteur sont déposées dans la caisse

den door de algemeene vergadering benoemd en afgesteld. Zij zijn herkiesbaar.

## ART. 15.

De overeenkomstig art. 59 dezer statuten benoemde beheerders en commissarissen blijven in hun ambt tot na de algemeene vergadering van duizend negenhonderd negen en twintig.

Deze vergadering zal overgaan tot hunne herkiesing of tot hunne vervanging.

Ieder jaar, te beginnen van dit tijdstip, zullen een of twee beheerders of commissarissen, uit den beheersraad en uit het college van commissarissen treden, zoodat het mandaat van geen enkel lid de zes jaar zal overschrijden.

De eerste uitgangreeks wordt aangeduid door het lot.

Ingeval een of meer plaatsen van beheerder openvallen, hebben de vereenigde beheerders en commissarissen het recht daarin voorloopig te voorzien. In dit geval gaat de algemeene vergadering bij hare eerstvolgende bijeenkomst tot de definitieve kiezing over.

Indien het aantal commissarissen niet meer dan de helft verminderd is, moet de beheersraad onmiddellijk de algemeene vergadering bijeenroepen om in de vervanging der ontbrekende commissarissen te voorzien.

De beheerder of de commissaris benoemd ter vervanging van een beheerder of van een commissaris die zijn ambt neerlegt, voleindigt het mandaat van dengene, dien hij vervangt.

## ART. 16.

De beheerders gaan geene persoonlijke verplichting aan betrekkelijk de verbintenissen van de Maatschappij.

De beheerders en de commissarissen moeten slechts verantwoord worden voor de uitvoering van hun mandaat.

Elk beheerder moet bij voorrecht tot jaarborg van zijn beheer vijftig preferente aandeelen aanwenden; elk commissaris moet er twintig preferente aandeelen toe aanwenden.

Vermelding van deze aanwending wordt gedaan door den eigenaar der actiën op het aandeelenboek voor de aandeelen op naam. De actiën aan toonder worden neergelegd in de kas

de la Société ou d'un tiers désigné par l'assemblée générale.

A défaut d'avoir fourni le cautionnement prescrit ci-dessus dans le mois de sa nomination ou de la notification qui doit lui être faite si elle a lieu en son absence, l'administrateur ou le commissaire sera réputé démissionnaire, et il sera pourvu à son remplacement.

Les actions affectées au cautionnement sont inaliénables pendant la durée des fonctions de celui dont elles garantissent le mandat et jusqu'à ce que l'assemblée générale ait approuvé le bilan de la dernière année pendant laquelle ces fonctions auront été exercées et donné décharge.

#### ART. 17.

Le conseil d'administration élit dans son sein un président et un ou plusieurs vice-présidents.

En l'absence du président et du ou des vice-présidents, le conseil désigne un administrateur pour présider la réunion.

Le conseil d'administration se réunit aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent et au moins une fois par mois. Il doit être convoqué chaque fois que l'un des commissaires du Gouvernement ou deux administrateurs le demandent.

Les convocations sont faites par le président, le vice-président ou leur remplaçant.

Les convocations, sauf le cas d'urgence à motiver dans le procès-verbal, sont faites au moins huit jours à l'avance. Autant que possible, elles indiquent l'ordre du jour.

#### ART. 18.

Le conseil d'administration ne pourra délibérer valablement que si la majorité de ses membres en fonction est présente ou représentée.

Les résolutions seront prises à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Chacun des administrateurs peut, par simple lettre ou télégramme, con-

van de Maatschappij of van een derden persoon aangeduid door de algemeene vergadering.

Bij gemis de hierboven voorgescreven borgsom verstrekt te hebben binnen de maand van zijne benoeming of van de bekendmaking die hem moet gedaan worden, indien zij plaats grijpt gedurende zijne afwezigheid, zal de beheerder of de Commissaris als ontslaggever aangezien worden en zal er tot zijne vervanging worden overgegaan.

De actiën tot borgstelling aangevend zijn onvervreemdbaar heel den duur van het ambt van dengene wiens mandaat zij waarborgen en zulks tot het oogenblik dat de algemeene vergadering de balans van het laatste jaar, gedurende hetwelk dit ambt zal uitgevoerd zijn, goedgekeurd heeft en er van ontlasting heeft gegeven.

#### ART. 17.

De beheersraad kiest in zijn midden een voorzitter en een of meerdere ondervoorzitters.

Bij afwezigheid van den voorzitter en van den of de ondervoorzitters, duidt de raad een beheerder aan om de vergadering voor te zitten.

De beheersraad vergadert zoo dikwijls als de belangen van de Maatschappij het vereischen en ten minste eenmaal per maand. Hij moet bijeengeroepen worden telkens dat een der commissarissen van de Regeering of twee beheerders het vragen.

De bijeenroepingen worden gedaan door den voorzitter, den ondervoorzitter of dezer plaatsvervanger.

De bijeenroepingen, buiten het geval van dringendheid in het proces-verbaal te motiveeren, worden gedaan ten minst acht dagen te voren. Zoo veel mogelijk, vermelden zij de dagorde.

#### ART. 18.

De beheersraad zal niet geldig kunnen beslissen tenzij de meerderheid zijner leden tegenwoordig of vertegenwoordigd is.

De besluiten worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter overwegend.

Elk beheerder mag, per eenvoudige brief of telegram, aan een zijner col-

férer à un de ses collègues le droit de le représenter et de voter pour lui à une séance déterminée du conseil d'administration. Les mandats resteront annexés aux minutes du procès-verbal de la séance. Aucun administrateur ne peut exercer plus d'un de ces mandats.

## ART. 19.

Les délibérations du conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège de la Société.

Les procès-verbaux sont signés par les membres qui ont pris part aux délibérations.

Si l'un d'eux refusé ou est empêché de signer, le refus ou l'impossibilité est constaté à la suite du procès-verbal qui est alors valablement signé par les autres membres.

Quand les administrateurs sont tenus de s'abstenir comme ayant un intérêt opposé à celui de la Société, le fait est mentionné au procès-verbal.

Il est spécialement rendu compte à la première assemblée générale, avant tout vote sur d'autres résolutions, des opérations dans lesquelles un des administrateurs aurait eu un intérêt opposé à celui de la Société.

Les expéditions ou extraits des procès-verbaux sont signés par le président du conseil d'administration ou son remplaçant.

## ART. 20.

Le conseil d'administration représente la Société. Il a les pouvoirs les plus étendus, pour l'administration et la gestion de la Société, dans les limites de la loi, des statuts et des pouvoirs réservés à l'assemblée générale. Il peut notamment : acquérir et vendre tous biens, meubles et immeubles, nécessaires à l'exploitation de la Société, tous navires et bateaux ; affréter, équiper, donner et prendre en location tous navires et bateaux ; faire ouvrir tous crédits et comptes courants, emprunter toutes sommes par voie d'emprunt ou d'ouverture de crédit, ou d'émission d'obligations

lega's het recht overdragen hem te vertegenwoordigen en in zijn plaats te stemmen op eene bepaalde zitting van den beheersraad. De mandaten zullen bij de minuten van het proces-verbaal der zitting gevoegd blijven. Geen enkel beheerder mag meer dan een dezer mandaten uitoefenen.

## ART. 19.

Van de beslissingen van den beheersraad zullen laten blijken processen-verbaal ingeschreven in een bijzonder register gehouden op den zetel van de vennootschap.

De processen-verbaal worden geteekend door de leden die aan de beraadslagingen deelgenomen hebben.

Indien een van hen weigert of belet is te teekenen, wordt de weigering of de onmogelijkheid aangeteekend achteraan het proces-verbaal, dat alsdan geldig geteekend wordt door de andere leden.

Wanneer de beheerders verplicht zijn zich van de stemming te onthouden, als hebbende een belang tegen dit van de Vennootschap, wordt van dit feit melding gemaakt in het proces-verbaal.

Er wordt bijzonderlijk rekenschap gegeven in de eerste algemeene vergadering, vóór alle stemming over andere besluiten, van de verrichtingen waarin een der beheerders een belang zou gehad hebben strijdig met dit van de Maatschappij.

De afschriften van of uittreksels uit processen-verbaal worden onteekend door den voorzitter van den beheersraad of zijnen plaatsvervanger.

## ART. 20.

De beheersraad vertegenwoordigt de Vennootschap. Hij heeft de uitgestrekste macht, voor het beheer en het bestuur der Maatschappij binnen de palen van de wet, van de statuten en van de rechten voorbehouden voor de algemeene vergadering. Hij mag namelijk : aankopen en verkoopen alle goederen, roerend of onroerend noodig tot de exploitatie der Vennootschap, alle schepen en booten, bevrachten, optuigen, in huur geven of nemen alle schepen of booten ; kredieten of loopende rekeningen doen openen, alle sommen in leen nemen door middel van leening of

dans les limites de l'article trente-cinq ci-après, fournir et donner toutes garanties, hypothéquer et grever à cette fin les biens de la Société, signer tous effets, reconnaissances et actes pour les sommes avancées; créer tous certificats de dépôts et warrants, souscrire tous effets, billets et lettres de change, signer tous avais, tous endossements et toutes acceptations, signer à ces fins tous contrats, agir en justice tant en demandant qu'en défendant, constituer tous arbitres ou experts, transiger, compromettre, renoncer à tous droits de privilèges, d'hypothèque et de résolutions, donner mainlevée de toute inscription hypothécaire avant comme après paiement, donner toutes quittances et décharges de sommes reçues, retirer tous dépôts et sommes consignées; l'énumération qui précède n'étant pas limitative.

Les instances en justice, tant en demandant qu'en défendant, seront faites poursuites et diligences du président ou de son remplaçant.

#### ART. 21.

Le conseil d'administration peut désigner pour un mandat, déterminé ou non, général ou spécial, un ou plusieurs mandataires à prendre dans son sein ou en dehors.

Il peut nommer en dehors du conseil un ou plusieurs directeurs et sous-directeurs.

Il fixe les attributions et les rétributions de ces différents mandataires ainsi que celles des agents et employés de la Société. Ces rétributions pourront être fixées notamment au moyen d'un traitement et ou de tantièmes dans les bénéfices à passer par frais généraux avant la clôture du bilan.

#### ART. 22.

Le conseil d'administration peut déléguer une partie de ses pouvoirs à un comité de direction dont la composition sera déterminée par le conseil général.

opening van krediet, of uitgifte van obligatiën binnen de grenzen van artikel 35 hierna, leveren en geven alle waarborg, hypothekeeren en tot dit einde de goederen van de Maatschappij bezwaren, alle effecten, schuldbrieven en akten van voorgesloten gelden teekenen, alle bewijzen van stortingen en warrants opmaken, onderteekenen alle effecten, biljetten en wisselbrieven, teekenen alle wisselborgtocht, alle endossement en alle acceptatie, tot dit einde alle contract teekenen, rechtsvervolgingen aangaan of als vrager of als verdediger, aanstellen van alle scheidslieden of deskundigen, dadingen aangaan, compromitteren, afzien van alle recht op voorkeur, op hypotheek, op ontbinding, opheffing geven van alle hypotheekinschrijving voor of na de betaling, quitantie en decharge voor ontvanger sommen verleenen, alle deposito's en toevertrouwde gelden afhalen; de opsomming die voorgaat niet beperkend zijnde.

De rechtsvorderingen, zoo bij eisch als bij verweer, zullen geschieden op aanzoek of vervolging van den voorzitter of dezes plaatsvervanger.

#### ART. 21.

De beheersraad mag aanduiden voor een mandaat, bepaald of niet, algemeen of bijzonder, een of verscheidene gemachtigden te nemen in zijn midden of er buiten.

Hij mag buiten den raad een of meer bestuurders en onderbestuurders benoemen.

Hij bepaalt de werkzaamheden en de loonen van deze verscheidene gevolmachtigden alsmede deze der agenten en bedienden van de Maatschappij. Deze loonen zullen kunnen vastgesteld worden namenlijk door middel van een wedde en of van tantièmes in de winsten in te schrijven als algemeene uitgaven vóór het sluiten van de balans.

#### ART. 22.

De beheersraad mag een gedeelte van zijne macht overdragen aan een bestuursraad waarvan de samenstelling door den algemeenen raad zal bepaald worden.

## ART. 23 (nouveau).

A moins de délégation spéciale à l'un des membres du conseil, ou à la direction ou à un tiers, et sans préjudice aux pouvoirs qui seraient donnés pour le service journalier par le conseil d'administration ou par le Comité de direction, tous actes engageant la Société, y compris les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, de navires ou de bateaux, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèque, de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les mainlevées avec ou sans constatation de paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés soit par deux administrateurs, soit par un administrateur et un directeur ou un fondé de pouvoirs, lesquels n'ont pas à justifier d'une décision préalable du Conseil à l'égard des tiers et notamment des Conservateurs des hypothèques.

## ART. 24.

Le ou les administrateurs ayant une délégation spéciale et les directeurs ne pourront s'intéresser, sauf accord spécial du conseil d'administration et des commissaires du Gouvernement, pendant toute la durée de leurs fonctions ni dans des affaires commerciales similaires à celles de la Société, ni dans des sociétés ayant le même objet que cette dernière ou des objets connexes.

## ART. 25.

Les droits et devoirs du ou des commissaires sont déterminés par l'article soixante-cinq de la loi belge sur les sociétés commerciales.

## ART. 26.

Les administrateurs et commissaires réunis forment le conseil général. Celui-ci se réunit aussi souvent que l'un des commissaires du Gouverne-

## ART. 23 (nieuw).

Behalve bij bijzondere opdracht aan een der leden van den Raad of aan de Directie of aan een derde, en onverminderd de macht die voor den dagelijkschen dienst door den Beheersraad of den Bestuursraad zou gegeven zijn, worden alle akten die de Vennootschap binden, met inbegrip van de akten van verkoop, aankoop of ruiling van gebouwen, schepen of booten, de akten van vestiging of aanvaarding van hypotheek, van oprichting van burgerlijke- of handelsvennootschappen, de processen-verbaal van vergaderingen van deze vennootschappen, de handlichtingen met of zonder vaststelling van betaling, onder verzaking aan alle zakelijke rechten, voorrechten en akten van ontbinding, en de machten en volmachten betreffende deze akten geldig ondertekend hetzij door twee beheerders, hetzij door een beheerder en een bestuurder of een machthebber, welke niet van eene voorafgaande beslissing van den Raad tegenover derden moeten doen blijken en namelijk tegerover de bewaarders der hypotheeken.

## ART. 24.

De beheerder of de beheerders die eene bijzondere machtiging hebben en de bestuurders mogen zich niet interesseren behoudens bijzondere instemming van den beheersraad en van de Commissarissen der Regeering, over den ganschen duur van hun ambt, noch in handelszaken van gelijken aard als deze van de Maatschappij, noch in maatschappijen hebbende hetzelfde voorwerp als laatsgenoemde of daarmede verbonden voorwerpen.

## ART. 25.

De rechten en plichten van den Commissaris of de commissarissen zijn vastgesteld bij artikel vijf en zestig van de Belgische wet op de handelsvennootschappen.

## ART. 26.

De gezamenlijke beheerders en commissarissen maken den algemeenen raad uit. Deze vergadert zoo dikwijls als een der commissarissen

ment ou le conseil d'administration le juge opportun.

Il peut délibérer sur tous les objets qui lui sont soumis par l'un des dits commissaires ou par le conseil d'administration.

#### CHAPITRE V.

##### Dispositions d'intérêt national. Contrôle du Gouvernement.

###### ART. 27.

La Société, étant d'intérêt national, assurera en toutes circonstances aux produits provenant de la Belgique ou destinés à la Belgique, un régime aussi favorable que celui qu'elle accorde, dans des conditions générales ou spéciales, aux produits étrangers ou destinés à l'étranger.

Les passagers étrangers n'auront aucune priorité ni avantage d'aucune sorte sur les passagers belges.

La Société ne réclamera aux Belges, en aucun cas, des frets et frais exagérés.

Elle assurera à tous égards et en toutes circonstances aux ports belges un traitement au moins équivalent à celui qu'elle appliquera à des ports étrangers concurrents, à l'entrée comme à la sortie, notamment en ce qui concerne le taux des frets et des prix de passage, ainsi que les autres conditions des contrats de transport, des chartes-parties et des connaissements, le nombre et la régularité des départs et des arrivées, les frais, les conditions et la rapidité de l'embarquement ou du débarquement, la place disponible dans le navire ou bateau, la vitesse de la traversée et les aménagements.

La Société favorisera autant que possible l'enrôlement de marins belges.

La construction et les réparations du matériel flottant, ainsi que les achats de tout ce qui concerne l'approvisionnement de ce matériel, se feront en Belgique et dans des maisons belges, à conditions égales et dans la mesure du possible.

La Société s'efforcera d'avoir ses propres agences à l'étranger et de les

van de Regeering of de beheersraad het gepast oordeelt.

Hij mag beslissen over al de onderwerpen die hem voorgelegd zijn door een der gezegde commissarissen of door den beheersraad.

#### VIJFDE HOOFDSTUK.

##### Schikkingen van nationaal belang. — Controle van de Regeering.

###### ART. 27.

Daar zij van nationaal belang is, zal de vennootschap in alle omstandigheden aan de producten herkomstig uit België of bestemd voor België, een régime verzekeren zoo voordeelig als datgene wat zij toestaat, onder algemeene of bijzondere voorwaarden, aan vreemde of voor het buitenland bestemde producten.

De vreemde passagiers zullen geen voorrang noch welkdanig voordeel hebben op Belgische passagiers.

De Maatschappij zal, in geen geval, van de Belgen overdreven vrachtlon of dito kosten vorderen.

Zij zal onder alle opzichten en in alle omstandigheden, aan de Belgische havens eene behandeling verzekeren ten minste gelijkwaardig met die welke zij zal toepassen op mededingende vreemde havens, zoowel bij het binnenkomen als bij het uitgaan, namelijk wat betreft het vrachtlon en de reiskosten, alsmede de andere voorwaarden van de vervoercontracten, van de charterpartijen en de cognossementen, het aantal en de regelmatigheid van afvaarten en aankomsten, de kosten, de voorwaarden en de snelheid van het inschepen en het ontschepen, de beschikbare ruimte in schip of boot, de snelheid van overvaart en de inrichtingen.

De Maatschappij zal zooveel mogelijk het aanmonsteren van Belgische zeelieden bevoordeelen.

Het bouwen en herstellen van het vlottend materieel, alsook de aankoop van al hetgene de bevoorrading van dit materieel betreft zullen geschieden in België en in Belgische huizen, aan gelijke voorwaarden en naar mate van het mogelijke.

De Vennootschap zal trachten hare eigen agenturen in den vreemde te

confier autant que possible à des Belges.

## ART. 28.

Un arrêté royal désignera deux commissaires du Gouvernement chargés de surveiller toutes les opérations de la Société, de ses filiales et succursales. Ils tiendront la main à ce que les prescriptions de la loi, des présents statuts, ainsi que les stipulations des conventions à intervenir soient observées en tous points; ils veilleront à ce que la gestion s'inspire des intérêts nationaux; ils empêcheront que des mesures ne soient prises au préjudice des droits et des intérêts de l'Etat.

Les commissaires du Gouvernement auront conjointement ou séparément le droit de dénoncer à l'Etat toute décision prise par le conseil d'administration et qui serait contraire aux dispositions d'intérêt national des articles 27, 31, 33 et 34 qu'ils sont appelés à sauvegarder aux termes de l'alinéa qui précède. Ils auront conjointement, mais uniquement dans ce cas, le droit de suspendre pareille décision. La décision restera ainsi suspendue pendant un délai de deux semaines pour permettre à l'Etat, s'il la désapprouve à son tour, de la déférer à l'arbitrage prévu à l'article 39.

## ART. 29.

Les commissaires du Gouvernement auront le droit en tout temps de prendre connaissance sans déplacement des documents, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société, ainsi que de ses filiales, et d'en faire établir copie aux frais de l'Etat.

Ils pourront prendre connaissance de toutes les opérations de la Société et se faire donner tous renseignements nécessaires; ils auront constamment accès aux bureaux, coffres-forts et dépôts de la Société, ainsi qu'à toutes les propriétés mobilières et immobilières de la Société; ils pourront rester à bord pendant le voyage de tout navire ou bateau de la Société et déléguer à cette fin un mandataire; ils

hebben en deze zooveel mogelijk aan Belgen toevertrouwen.

## ART. 28.

Een koninklijk besluit zal twee Commissarissen van de Regeering aanduiden, belast met het toezicht over al de verrichtingen van de Vennootschap van hare bij- en hulphuizen. Zij zullen er de hand aan houden dat de voorschriften van de wet, van deze statuten, alsook de bepalingen der eventueele overeenkomsten, in alle punten nagevolgd worden; zij zullen er op waken dat de nationale belangen het bestuur bezielen; zij zullen beletten dat maatregelen genomen worden ten nadeele der rechten en der belangen van den Staat.

De commissarissen der Regeering zullen gezamenlijk of afzonderlijk het recht hebben aan den Staat elke door den Beheersraad genomen beslissing bekend te maken, welke strijdig zou zijn met de bepalingen van 's lands belang der artikelen 27, 31, 33 en 34 welke zij, naar luid van voorgaand lid, moeten vrijwaren. Zij zullen gezamenlijk, doch enkel in dat geval, het recht hebben dergelijke beslissing te schorsen. De beslissing zal aldus geschorst blijven gedurende een tijdsbestek van twee weken ten einde den Staat toe te laten, zoo hij ze insgelijks afkeurt, ze voor het bij artikel 39 voorziene scheidsgerecht te brengen.

## ART. 29.

De Commissarissen van de Regeering zullen het recht hebben te allen tijde kennis te nemen zonder verplaatsing, van de documenten, boeken, briefwisseling, processen-verbaal en in het algemeen van al de geschriften van de Maatschappij, alsook van hare bijhuizen, en er doen afschrift van nemen ten koste van den Staat.

Zij zullen mogen kennis nemen van al de verrichtingen van de Vennootschap en zich alle noodige inlichtingen doen verstrekken; zij zullen altijd toegang hebben tot de bureelen, brandkasten en bewaarplaatsen van de Vennootschap alsook tot alle eigendommen, roerend en onroerend, van de Vennootschap, zij zullen mogen aan boord blijven gedurende de reis van ieder schip of boot van de

pourront prendre part à toutes réunions des assemblées générales des actionnaires et des obligataires, ainsi qu'à celles du conseil d'administration et du conseil général, et y auront voix consultative. Ils seront convoqués avec communication de l'ordre du jour à toutes réunions en même temps que les membres de celles-ci, mais sans que leur absence puisse entraver en quoi que ce soit la marche normale des affaires de la Société.

## ART. 30.

Le traitement des commissaires du Gouvernement est à charge de la Société.

## ART. 31.

La Société sera tenue :

1° D'employer les deux tiers au moins du tonnage total de sa flotte à desservir des lignes de navigation régulières, sauf dans des cas exceptionnels et moyennant l'accord des commissaires du Gouvernement.

La création et la suppression éventuelle de lignes régulières seront décidées de commun accord avec les commissaires du Gouvernement ;

2° D'assurer la stabilité des dites lignes ainsi que la régularité des arrivées et des départs dans les ports belges et étrangers, suivant itinéraire à déterminer de commun accord avec les commissaires du Gouvernement ;

3° D'accorder cinquante pour cent de réduction aux agents de l'Etat et aux personnes envoyées en mission par l'Etat, le nombre de ces passagers ne pouvant pas être supérieur à deux par navire et par traversée ;

4° D'accorder cinquante pour cent de réduction au transport des échantillons du commerce et de l'industrie de la Belgique à concurrence d'un millième au maximum des tonnes de la capacité en lourd par navire et par voyage ;

5° De maintenir l'ensemble de sa flotte en parfait état de renouvellement et d'entretien et de se garantir contre tous risques au moyen d'assu-

Vennootschap en daartoe een afgevaardigde aanduiden : zij zullen mogen deel nemen aan alle bijeenkomsten der algemeene vergaderingen van aandeelhouders of obligatiehouders, alsmede aan deze van den beheersraad en van den algemeenen raad en zullen er raadgevende stem hebben. Zij zullen opgeroepen worden met mededeeling van de dagorde tot alle vergaderingen te gelijker tijd als de leden van laatstgenoemden, doch zonder dat hunne afwezigheid in iets den regelmatigen gang van de zaken der Vennootschap moge belemmeren.

## ART. 30.

De wedde van de Commissarissen van de Regeering komt ten laste van de Maatschappij.

## ART. 31.

De Maatschappij zal verplicht zijn :

1° Ten minste de twee derden van de totale tonnemaat van zijne vloot te gebruiken om regelmatige scheepvaartlijnen te bedienen, uitgezonderd in bijzondere gevallen en mits de overeenstemming van de Commissarissen van de Regeering.

Het aanleggen en gebeurlijk het afschaffen van regelmatige lijnen zullen beslist worden in gemeen overleg met de Commissarissen van de Regeering ;

2° De duurzaamheid van gezegde lijnen te verzekeren, alsmede de regelmatigheid der aankomsten en der afvaarten in de Belgische en vreemde havens, volgens wegwijzer te bepalen in overleg met de Commissarissen van de Regeering ;

3° Vijftig per honderd vermindering toe te staan aan de Staatsagenten en aan de personen door den Staat met opdracht uitgezonden, het aantal dezer passagiers niet mogende twee per schip en per overtocht te boven gaan ;

4° Vijftig per honderd vermindering te verleenen op het vervoer der stalen van den handel en van de nijverheid van België ten beloope van een duizendste ten hoogste van het laadvermogen per schip en per reis ;

5° De algeheelheid van zijne vloot in volmaakt staat van vernieuwing en onderhoud te behouden en zich tegen alle risico door middel van

rances ou d'un fonds de réserve spéciale.

## ART. 32.

Il est interdit à la Société, sauf autorisation des commissaires du Gouvernement, de recevoir des subsides d'Etats étrangers ou de leur donner des navires en affrètement à temps.

## ART. 33.

La Société s'interdira de dénationaliser ses navires et bateaux ou de les faire naviguer sous pavillon étranger; sauf pour des nécessités temporaires ou spéciales de son exploitation et moyennant autorisation des commissaires du Gouvernement.

## ART. 34.

A condition de respecter le principe de l'article quatre, littéra C, et moyennant autorisation des commissaires du Gouvernement, la Société peut investir son capital dans d'autres sociétés, faire des contrats de participation avec d'autres sociétés ou firmes ou les absorber et prendre part à des syndicats.

## CHAPITRE VI.

## Emprunts. — Intervention de l'Etat.

## ART. 35.

La Société peut émettre des obligations hypothécaires ou autres. Le conseil d'administration déterminera le taux d'émission, le type et le taux des intérêts, le mode et l'époque des remboursements, ainsi que toutes autres conditions des émissions d'obligations.

## ART. 36.

La Société peut hypothéquer en tout temps ses navires et bateaux.

## ART. 37.

La charge des intérêts et de l'amortissement des obligations série A à

verzekeringen of door een bijzonder reservéfonds te waarborgen.

## ART. 32.

Het is de Vennootschap verboden, behoudens toelating van de commissarissen der Regeering, subsidies van vreemde Staten te ontvangen of aan hen schepen ter bevrachting op tijd te verstrekken.

## ART. 33.

De Vennootschap zal de nationaliteit niet veranderen van hare schepen en booten en deze niet laten varen onder vreemde vlag, uitgezonderd voor de tijdelijke of bijzondere noodwendigheden van hare exploitatie en mits toelating van de commissarissen van de Regeering.

## ART. 34.

Op voorwaarde het grondbeginsel van artikel vier, littera C, na te komen en mits toelating van de commissarissen der Regeering, mag de Vennootschap haar kapitaal in andere vennootschappen beleggen, contracten van deelneming in andere vennootschappen of firma's aangaan of deze opslorpen en deel van syndicaten uitmaken.

## ZESDE HOOFDSTUK.

## Leeningen. — Tusschenkomst van den Staat.

## ART. 35.

De Vennootschap mag hypotheecaire obligatiën of andere obligatiën uitgeven. De beheersraad bepaalt het bedrag van uitgifte, het type en den rentevoet, de wijze en het tijdstip der terugbetalingen, alsmede alle andere voorwaarden der uitgiften van obligatiën.

## ART. 36.

De Vennootschap mag te allen tijde hare schepen en booten verpanden.

## ART. 37.

De last der interesten en der aflossing van de obligatiën 4 t. h. reeks A en

quatre pour cent et série B à six pour cent que la société avait émises, en vertu de l'arrêté loi du dix-neuf juillet mil neuf cent seize, conformément aux arrêtés royaux du trente décembre mil neuf cent dix sept et du vingt-six avril mil neuf cent vingt et un et restant en circulation au premier janvier mil neuf cent vingt-trois, est assumée entièrement par l'Etat Belge à partir de l'échéance du premier juillet mil neuf cent vingt-trois, sans que la société anonyme « Lloyd Royal Belge » ait jamais à intervenir dans cette charge, même pour le paiement de l'impôt cédulaire.

Les obligations dont l'Etat Belge prend ainsi définitivement la charge sont au nombre et au capital de :

A. Emission faite conformément à l'arrêté royal du trente décembre mil neuf cent dix-sept :

Vingt-trois mille neuf cent quatorze obligations série A à quatre pour cent de mille francs : vingt-trois millions neuf cent quatorze mille francs.

B. Emission faite conformément à l'arrêté royal du vingt-six avril mil neuf cent vingt et un :

Septante-quatre mille deux cent septante-quatre obligations série B à six pour cent de mille francs : septante-quatre millions deux cent septante-quatre mille francs.

Les porteurs d'obligations série A à quatre pour cent continueront à être soumis aux impôts cédulaires sur les revenus de dix pour cent portés à douze pour cent; les porteurs d'obligations série B à six pour cent encaisseront leurs intérêts nets de tout impôt.

#### ART. 38.

Seront applicables les dispositions des articles quatre-vingt-deux et suivants de la loi sur les sociétés concernant l'émission des obligations, les assemblées d'obligataires et les droits de ceux-ci.

Les formalités indiquées à l'article quarante-quatre des présents statuts devront être observées également pour les assemblées d'obligataires.

6 t. h. reeks B, welke de Vennootschap uitgegeven had krachtens het wetbesluit van 19 Juli 1916, overeenkomstig de koninklijke besluiten van 30 December 1917 en 26 April 1921, en die op eersten Januari 1923 nog in omloop waren, wordt, te rekenen van den vervalddag van 1 Juli 1923, geheel door den Belgischen Staat op zich genomen, zonder dat de Naamlooze Vennootschap « Lloyd Royal Belge » zelfs voor de betaling van de cedulaire belasting in diën last ooit diene tusschen te komen.

De obligatiën waarvan de Belgische Staat aldus den last voorgoed op zich neemt zijn ten getale en ten kapitale van :

A. Uitgifte gedaan overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 December 1917 :

23,914 obligatiën 4 t. h. reeks A, van 1,000 frank : 23,914,000 frank.

B. Uitgifte gedaan overeenkomstig het koninklijk besluit van 25 April 1921 :

74,274 obligatiën 6 t. h. reeks B, van 1,000 frank : 74,274,000 frank.

De houders van obligatiën 4 t. h., reeks A, blijven onderworpen aan de cedulaire inkomstenbelastingen van 10 t. h., later tot 12 t. h. opgevoerd; de houders van obligatiën 6 t. h., reeks B, zullen hunne interesten vrij van elke belasting opstrijken.

#### ART. 38.

Zijn toepasselijk : de bepalingen van de artikelen twee en tachtig en volgende der wet op de Maatschappijen aangaande de uitgifte van de obligatiën, de vergaderingen van obligatiehouders en de rechten van laatstgenoemden.

De formaliteiten opgegeven in artikel vier en veertig dezer statuten moeten insgelijks nageleefd worden voor de vergaderingen van obligatiehouders.

## CHAPITRE VII.

## Contestations. — Arbitrage.

## ART. 39.

Dans les cas de contestation entre l'Etat et la Société au sujet de leurs droits respectifs et de l'exécution ou de l'interprétation des statuts, ainsi que des conventions à intervenir, le différend sera tranché sans recours par trois arbitres de nationalité belge, dont l'un à désigner par l'Etat, le second par la Société et le troisième par les deux premiers arbitres ou, à défaut d'accord de ceux-ci sur cette désignation, par le premier président de la Cour de cassation de Belgique ou son remplaçant.

A défaut par l'une des parties de désigner son arbitre dans les huit jours à dater d'une mise en demeure qui lui serait adressée par l'autre partie, il sera pourvu à cette désignation comme dit ci-dessus pour le cas de désignation du troisième arbitre à défaut d'accord des deux premiers.

Les arbitres seront saisis des litiges tels qu'ils seront précisés dans les conclusions rédigées en suite du compromis; ils seront dispensés de toute formalité judiciaire.

## CHAPITRE VIII.

## Assemblées générales.

## ART. 40.

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'unanimité des actionnaires.

## ART. 41.

L'assemblée générale ordinaire se réunit annuellement le troisième mercredi du mois de mai ou le lendemain, si c'est un jour férié, à onze heures

## ZEVENDE HOOFDSTUK.

## Betwistingen. — Scheidsraad.

## ART. 39.

In de gevallen van betwisting tusschen den Staat en de Maatschappij ten opzichte van hunne respectieve rechten en de uitvoering of de uitlegging der statuten, alsmede van de te treffen overeenkomsten, zal het geschil opgelost worden zonder beroep door drie scheidsrechters van Belgische nationaliteit, waarvan de eene aan te duiden door den Staat, de tweede door de Maatschappij en de derde door de eerste twee scheidsrechters of bij gemis van overeenstemming van wege laatstgenoemden omtrent deze aanduiding, door den eersten Voorzitter van het Hof van Cassatie van België of dezes plaatsvervanger.

Blijft een der partijen in gebreke zijnen scheidsrechter aan te duiden binnen de acht dagen te beginnen met den oproep die hem door de andere partij zou zijn toegestuurd, dan zal in deze aanduiding voorzien worden zooals gezegd hierboven voor het geval van aanduiding van den derden scheidsrechter bij gemis van overeenstemming van wege de eerste twee.

De geschillen zullen bij de scheidsrechters aanhangig worden gemaakt, zooals zij zijn omschreven in de tengevolge van het compromis opgestelde conclusies; zij zullen vrijgesteld zijn van alle rechterlijke formaliteit.

## ACHTSTE HOOFDSTUK.

## Algemeene vergaderingen.

## ART. 40.

De algemeene vergadering, regelmatig samengesteld, vertegenwoordigt de algemeenheid der aandeelhouders.

## ART. 41.

De gewone algemeene vergadering komt jaarlijks te zamen den derden Woensdag der maand Mei of den volgenden dag, indien het een feestdag

du matin, au siège social ou éventuellement à Bruxelles.

Des assemblées générales extraordinaires pourront être convoquées par le conseil d'administration ou le collège des commissaires.

La convocation est obligatoire lorsqu'elle est demandée par des actionnaires possédant le cinquième du capital ou le cinquième des actions.

ART. 42.

Sans préjudice aux autres dispositions des statuts, les délibérations seront prises d'après les prescriptions habituelles pour les assemblées délibérantes.

ART. 43.

Un actionnaire absent pourra donner procuration pour se faire représenter à une assemblée générale, mais seulement à un autre actionnaire, membre de l'assemblée. La forme de la procuration sera déterminée par le conseil d'administration.

ART. 44.

Pour pouvoir assister aux assemblées générales, les actionnaires propriétaires d'actions nominatives devront faire connaître au conseil d'administration leur intention d'assister à l'assemblée, et les actionnaires propriétaires d'actions au porteur devront justifier, au moyen d'un certificat nominatif attestant que la propriété dans leur chef a été démontrée, du dépôt de leurs actions effectué au siège social ou chez les personnes ou dans les établissements à désigner dans les avis de convocation. Les notifications devront être faites au moins six jours avant l'assemblée, à moins qu'un délai plus court ne soit fixé par le conseil d'administration dans les avis de convocation.

Les procurations devront être déposées dans les mêmes conditions.

ART. 45.

Les convocations pour toute assemblée générale seront faites conformément aux prescriptions de l'article

is, te elf uur 's morgens in den maatschappelijken zetel of in voorkomend geval te Brussel.

Buitengewone algemeene vergaderingen mogen opgeroepen worden door den beheersraad of het College van Commissarissen.

De oproep is verplicht wanneer gevraagd door aandeelhouders bezittende het vijfde van het kapitaal of het vijfde van de actiën.

ART. 42.

Onverminderd de andere bepalingen der statuten, zullen de beslissingen getroffen worden volgens de gewone voorschriften voor de beraadslagende vergaderingen.

ART. 43.

Een afwezige aandeelhouder zal mogen volmacht geven om zich te laten vertegenwoordigen op eene algemeene vergadering, doch slechts aan een anderen aandeelhouder, lid der vergadering. De vorm van de volmacht zal door den beheersraad bepaald worden.

ART. 44.

Om de algemeene vergadering te mogen bijwonen, moeten de aandeelhouders, bezitters van aandelen op naam, aan den beheersraad hun inzicht laten kennen de vergaderingen bij te woen, en de aandeelhouders, bezitters van actiën aan toonder zullen door middel van een nominatief getuigschrift dat aanduidt dat zij er werkelijk eigenaars van zijn, de bewaargeving moeten bewijzen van hunne actiën ten maatschappelijken zetel of bij de personen of in de inrichtingen, in de oproepsberichten aan te duiden. De kennisgevingen moeten gedaan worden minstens zes dagen vóór de vergadering, tenzij een korter tijdsbestek door den beheersraad in de oproepsberichten worde vastgesteld. De volmachten zullen onder dezelfde voorwaarden moeten nedergelegd worden.

ART. 45.

De oproepingen voor alle algemeene vergadering zullen gedaan worden volgens de voorschriften van artikel

septante-trois, alinéas trois, quatre et cinq de la loi belge sur les sociétés.

## ART. 46.

L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration et en son absence par un des administrateurs à désigner par le conseil d'administration.

Les fonctions de secrétaire seront remplies par un secrétaire à désigner par le président.

L'assemblée générale désigne deux actionnaires pour remplir les fonctions de scrutateurs. Les membres du conseil d'administration ou du collège des commissaires présents font partie du bureau.

Les expéditions et extraits sont signés par le président de l'assemblée ou en cas d'empêchement par deux membres du bureau.

## ART. 47.

L'assemblée délibère et statue sur toutes les propositions faites par le conseil d'administration ou des commissaires, dans les limites de l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par les actionnaires ne sera soumise à la délibération que si elle est signée par des actionnaires représentant le cinquième du capital ou le cinquième des actions et communiquée au conseil d'administration en temps utile pour être insérée dans les avis de convocation.

## ART. 48.

Les votes ont lieu, quel que soit le nombre des actions représentées, à la majorité des voix.

Chaque action donne droit à une voix.

## ART. 49.

Toutes nominations et révocations ont lieu par vote secret si un actionnaire le demande.

Quant aux nominations, si la majorité n'est pas atteinte au premier tour de scrutin, il est fait un ballottage entre les deux candidats qui ont

drie en zeventig, alinea's drie, vier en vijf van de Belgische wet op de maatschappijen.

## ART. 46.

De algemeene vergadering wordt voorgezeten door den voorzitter van den beheersraad en in zijne afwezigheid door een der door den beheersraad aan te duiden beheerders.

Het ambt van secretaris zal vervuld worden door een door den voorzitter aan te duiden secretaris.

De algemeene vergadering duidt twee aandeelhouders aan om het ambt van stemopnemers te vervullen. De tegenwoordige leden van den beheersraad of van het College der Commissarissen maken deel uit van het bureau.

De afschriften en nittreksols worden geteekend door den voorzitter der vergadering of bij belet door twee leden van het bureau.

## ART. 47.

De vergadering beraadslagt en beslist over alle voorstellen door den raad van beheer of van de Commissarissen gedaan binnen de palen van de dagorde.

Geen door de aandeelhouders gedaan voorstel zal aan de beraadslaging onderworpen worden, tenzij het geteekend is door aandeelhouders vertegenwoordigende het vijfde deel van het kapitaal of het vijfde van de actiën den beheersraad ter gepasten tijde medegedeeld om in de oproepsberichten opgenomen te worden.

## ART. 48.

De stemming grijpt plaats, welk ook het aantal vertegenwoordigde actiën zij, bij meerderheid van stemmen.

Ieder aandeel geeft recht op één stem.

## ART. 49.

Alle benoemingen of afzettingen grijpen plaats bij geheime stemming indien een aandeelhouder zulks vraagt.

Wat betreft de benoemingen, indien de meerderheid niet behaald wordt bij de eerste stemming, wordt er eene balloteering gedaan tuschen de

obtenu le plus de voix et, en cas d'égalité de suffrages, celui qui est propriétaire du plus grand nombre d'actions est proclamé élu. Si le nombre d'actions est le même, le plus âgé est élu.

Pour toutes autres délibérations, le vote secret n'est obligatoire que s'il est demandé par cinq actionnaires.

Art. 50.

Pour les modifications aux statuts, il sera tenu compte des prescriptions de l'article septante de la loi belge sur les sociétés.

Art. 51.

Les sociétés, les établissements publics et les incapables seront représentés par leurs représentants légaux. En cas d'usufruit, le droit de vote appartient au nu-propriétaire; en cas de nantissement, il appartient au débiteur gagiste.

CHAPITRE IX.

Inventaires. — Bilans.

Art. 52.

L'année sociale finit le trente et un décembre de chaque année et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent dix-sept. A cette date le conseil d'administration dresse l'inventaire et fait le bilan et le compte des profits et pertes de la Société.

Art. 53 (nouveau).

Les bénéfices nets restants après déduction de toutes les charges sociales, y compris les amortissements jugés nécessaires par le Conseil d'administration, sont répartis comme suit :

- 1° Cinq pour cent à la réserve légale.
- 2° La somme nécessaire pour servir aux actions privilégiées un premier dividende annuel de six pour cent nets du capital versé sur ces actions, les impôts présents et futurs étant à

deux candidats die de meeste stemmen bekomen hebben en, bij staking van stemmen, degene die eigenaar is van het grootste aantal actiën, wordt voor gekozen verklaard. Indien het aantal actiën gelijk is, is de oudste gekozen.

Voor alle andere beslissingen, is de geheime stemming slechts verplicht wanneer zij door vijf aandeelhouders aangevraagd wordt.

Art. 50.

Voor de wijzigingen aan de statuten, zal er rekening gehouden worden met de voorschriften van artikel zeventig van de Belgische wet op de maatschappijen.

Art. 51.

De maatschappijen, de openbare inrichtingen en de onbekwamen zullen vertegenwoordigd worden door hunne wettige vertegenwoordigers. In geval van vruchtgebruik, behoort het stemrecht toe aan den bezitter van het bloot eigendom, in geval van verpanding, behoort het recht aan den pandschuldenaar.

NEGENDE HOOFDSTUK.

Inventarissen — Balans.

Art. 52.

Het boekjaar eindigt den een en dertigsten December van ieder jaar en voor de eerste maal den een en dertigsten December duizend negenhonderd en zeventien. Op dezen datum maakt de beheersraad den inventaris op en maakt de balans en de winst- en verlies-rekening van de Maatschappij.

Art. 53 (nieuw).

De netto-winsten welke na aftrek van al de maatschappelijke lasten, met inbegrip van de door den beheersraad noodig geachte overblijven aflossingen worden verdeeld als volgt :

- 1° 5 t. h. aan de wettelijke reserve.
- 2° de som noodig tot het uitkeeren voor de preferente aandeelen, van een eerste jaarlijksch dividend van 6 t. h. netto van het op deze aandeelen gestort kapitaal, daar de tegen-

la charge de la Société; en cas d'insuffisance ce dividende de 6 p. c. nets est récupérable sur le bénéfice des exercices ultérieurs, mais sans intérêts de retard.

3<sup>o</sup> Dix pour cent du surplus sont attribués aux administrateurs et aux commissaires.

4<sup>o</sup> Du solde final la moitié est attribuée aux actions privilégiées et la moitié aux actions de dividende.

L'époque du paiement des dividendes est fixée par le conseil d'administration.

#### ART. 54.

Les dividendes non payés dans les cinq années de leur exigibilité restent acquis à la Société.

### CHAPITRE X.

#### Dissolution. — Liquidation.

#### ART. 55.

Conformément aux dispositions de l'article cinq, la dissolution de la Société avant l'expiration du terme fixé ne pourra être prononcée que par une assemblée générale extraordinaire, dans les formes et sous les conditions exigées pour les modifications aux statuts.

Cette décision devra être approuvée par arrêté royal.

#### ART. 56.

L'assemblée générale déterminera le mode de liquidation et nommera les liquidateurs à la simple majorité des voix.

Les commissaires du Gouvernement continueront à exercer leurs pouvoirs au cours de la liquidation.

#### ART. 57 (nouveau).

En cas de dissolution de la Société pour quelque cause que ce soit, après paiement de toutes les dettes de la Société et éventuellement des dividendes récupérables, le solde de l'avoir social sert successivement :

woordige en toekomstige belastingen door de vennootschap moeten gedragen worden; bij ontoereikendheid zal dit dividend van 6 t. h. netto op de winst der latere boekjaren maar zonder intresten wegens verwijl binnen te halen zijn;

3<sup>o</sup> 10 t. h. van het overschot zal aan de beheerders en commissarissen toegekend worden;

4<sup>o</sup> van het slotsaldo wordt de helft aan de preferente aandelen en de helft aan de oprichtersaandelen toebedeeld.

Het tijdstip van betaling der dividendes wordt door den Beheersraad vastgesteld.

#### ART. 54.

De dividendes, niet uitbetaald gedurende vijf jaren van hunne eischbaarheid, blijven de eigendom van de Maatschappij.

### TIENDE HOOFDSTUK.

#### Ontbinding. — Liquidatie

#### ART. 55.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, zal de ontbinding van de Maatschappij vóór het einde van den vastgestelden tijd, niet mogen uitgesproken worden dan door eene buitengewone algemeene vergadering in de vormen en onder de voorwaarden vereischt voor de wijzigingen aan de statuten.

Deze beslissing zal bij koninklijk besluit moeten goedgekeurd worden.

#### ART. 56.

De algemeene vergadering zal de wijze van liquidatie bepalen en liquidatoren bij enkele meerderheid van stemmen benoemen.

De commissarissen van de Regeering zullen hunne macht gedurende de liquidatie blijven uitoefenen.

#### ART. 57 (nieuw).

Bij ontbinding van de Vennootschap welke ook de oorzaak er van zij, zal na betaling van al de schulden der Vennootschap en gebeurelijk der verhaalbare dividendes, het saldo van het maatschappelijk vermogen achtereenvolgens dienen

1<sup>o</sup> A rembourser à cinq cents francs les actions privilégiées ;

2<sup>o</sup> A la répartition à raison de trente-trois quatre dixièmes pour cent aux actions privilégiées et de soixante-six six dixièmes pour cent aux actions de dividendé.

## DISPOSITIONS SPÉCIALES.

### ART. 58.

Tout actionnaire, administrateur et commissaire devra élire domicile à Anvers ; faute de quoi il sera censé avoir élu domicile au greffe du Tribunal de commerce d'Anvers.

Toutes les significations et notifications à un actionnaire à la requête de la Société sont valablement faites au domicile élu.

### ART. 59.

A moins de disposition contraire dans les présents statuts, ceux-ci ne pourront être modifiés que moyennant approbation par arrêté royal.

### ART. 60.

Immédiatement après les présentes modifications aux statuts de la Société (29 août 1923), aura lieu une assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui fixera pour la première fois le nombre des administrateurs et des commissaires, procédera à leur nomination et statuera sur tous autres objets qu'elle jugera utiles de porter à l'ordre du jour de cette réunion. Les comparants rempliront les fonctions de scrutateurs et le plus âgé d'entre eux remplira les fonctions de président.

1<sup>o</sup> Tot terugbetaling van de preferenten aandeeleu tegen vijfhonderd frank ;

2<sup>o</sup> Tot verdeeling tegen den voet van drie en dertig en vier tienden ten honderd onder de preferente aandeeleu en tegen den voet van zes en zestig en zes tienden ten honderd onder de oprichtersaandeeleu.

## BIJZONDERE BESCHIKKINGEN

### ART. 58.

Iedere aandeelhouder, beheerder en commissaris moet domicilie kiezen te Antwerpen ; bij gemis daarvan, zal hij aangezien worden als hebbende gekozen domicilie ter griffie van de Handelsrechtbank te Antwerpen.

Al de beteekeningen en notificeringen aan eenen aandeelhouder ten aanzoeke van de Maatschappij zijn geldig gedaan in het gekozen domicilie.

### ART. 59.

Behoudens andersluidende bepaling in deze statuten, zullen deze slechts mogen gewijzigd worden mits goedkeuring bij koninklijk besluit.

### ART. 60.

Onmiddellijk na deze wijzigingen in de statuten van de Maatschappij (29 Augustus 1922), zal er eene buitengewone algemeene vergadering plaats grijpen van de aandeelhouders die voor de eerste maal het aantal beheerders en commissarissen zal vaststellen, tot hunne benoeming zal overgaan en over alle andere voorwerpen zal beslissen die zij zal nuttig oordeelen om op de dagorde van deze vergadering te worden gebracht. De comparanten zullen het ambt van stemopnemers vervullen en de oudste van hen zal het ambt van voorzitter waarnemen.